



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

24-10-2002

24-10-2002

14:20 uur

14:20 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

dinsdag 29/10/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

mardi 29/10/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Samengevoegde vragen van	1
- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het ongeval bij Cockerill" (nr. P017)	1
- de heer Luc Paque aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de veiligheid op het werk" (nr. P018)	2
<i>Sprekers: Muriel Gerkens, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Luc Paque, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>	
Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het stijgend aantal ontslagen in de privé-sector" (nr. P019)	3
<i>Sprekers: Greta D'hondt, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>	
Vraag van de heer Danny Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de interactie tussen de federale en de Vlaamse begroting" (nr. P020)	5
<i>Sprekers: Danny Pieters, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie</i>	
Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het taalhoffelijkheidsakkoord voor de lokale politie" (nr. P021)	6
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de burenbemiddeling" (nr. P022)	7
<i>Sprekers: Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de acties van de apothekers" (nr. P023)	7
<i>Sprekers: Annemie Van de Casteele, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "het vaderschapsverlof in de overheidssector" (nr. P029)	8

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Questions jointes de	1
- Mme Muriel Gerkens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'accident survenu à Cockerill" (n° P017)	1
- M. Luc Paque à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la sécurité au travail" (n° P018)	2
<i>Orateurs: Muriel Gerkens, président du groupe ECOLO-AGALEV, Luc Paque, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>	
Question de Mme Greta D'hondt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le nombre croissant de licenciements dans le secteur privé" (n° P019)	3
<i>Orateurs: Greta D'hondt, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>	
Question de M. Danny Pieters au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'interaction entre le budget fédéral et le budget flamand" (n° P020)	5
<i>Orateurs: Danny Pieters, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale</i>	
Question de M. Bart Laeremans au ministre de l'Intérieur sur "l'accord de courtoisie linguistique pour la police locale" (n° P021)	6
<i>Orateurs: Bart Laeremans, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "la médiation pour les querelles de voisinage" (n° P022)	7
<i>Orateurs: Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les actions des pharmaciens" (n° P023)	7
<i>Orateurs: Annemie Van de Casteele, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Question de Mme Fientje Moerman au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le congé de paternité dans le secteur public" (n° P029)	8

<i>Sprekers:</i> Fientje Moerman, Luc Van den Bossche , minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen		<i>Orateurs:</i> Fientje Moerman, Luc Van den Bossche , ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration	
Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "een mogelijk akkoord met het griffiepersoneel" (nr. P024)	9	Question de Mme Anne Barzin au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'accord éventuel avec le personnel des greffes" (n° P024)	9
<i>Sprekers:</i> Anne Barzin, Luc Van den Bossche , minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen		<i>Orateurs:</i> Anne Barzin, Luc Van den Bossche , ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration	
Vraag van de heer Pierre Lano aan de minister van Financiën over "de terugbetaling van de Maribel bis" (nr. P026)	10	Question de M. Pierre Lano au ministre des Finances sur "le remboursement du Maribel bis" (n° P026)	10
<i>Sprekers:</i> Pierre Lano, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Pierre Lano, Didier Reynders , ministre des Finances	
Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Justitie over "DNA-onderzoek bij minderjarigen in het kader van gezinshereniging" (nr. P025)	12	Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de la Justice sur "l'analyse ADN pratiquée chez des mineurs d'âge dans le cadre de la procédure de regroupement familial" (n° P025)	12
<i>Sprekers:</i> Guido Tastenhoye, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de schadevergoeding wegens vertraging verschuldigd aan de Europese commissie in het Berlaymont-dossier" (nr. P027)	13	Question de M. Jean-Pierre Grafé au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les indemnités de retard à la Commission européenne en ce qui concerne le Berlaymont" (n° P027)	13
<i>Sprekers:</i> Jean-Pierre Grafé, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Jean-Pierre Grafé, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de ministeriële deontologie" (nr. P028)	14	Question de M. Yves Leterme au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la déontologie ministérielle" (n° P028)	14
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Jef Tavernier , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V, Jef Tavernier , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	16	ORDRE DES TRAVAUX	16
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Gerolf Annemans, Muriel Gerkens , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V, Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID, Gerolf Annemans, Muriel Gerkens , président du groupe ECOLO-AGALEV	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	17	ORDRE DES TRAVAUX	17
WENSEN VAN ZIJNE MAJESTEIT DE KONING	18	VŒUX DE SA MAJESTÉ LE ROI	18
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE	18	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS DE RÉOLUTION	18
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis-12 en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (1979/1 tot 5)	18	Projet de loi modifiant les articles 259bis-12 et 259bis-18 du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (1979/1 à 5)	18
<i>Algemene bespreking</i>	18	<i>Discussion générale</i>	18

*Sprekers: Thierry Giet, rapporteur**Orateurs: Thierry Giet, rapporteur*

<i>Bespreking van de artikelen</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
Wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 53quater, 53quinquies, 53sexies en 55 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (zonder verslag) (1947/1)	19	Projet de loi portant modification des articles 53quater, 53quinquies, 53sexies et 55 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (sans rapport) (1947/1)	19
<i>Algemene bespreking</i>	19	<i>Discussion générale</i>	19
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, <i>Hugo Coveliers</i> , voorzitter van de VLD-fractie		<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CD&V, <i>Hugo Coveliers</i> , président du groupe VLD	
Wetsontwerp betreffende de uitvoering van de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972 (zonder verslag) (1956/1)	19	Projet de loi relatif à l'exécution de la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972 (sans rapport) (1956/1)	19
<i>Algemene bespreking</i>	19	<i>Discussion générale</i>	19
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, <i>Jef Tavernier</i> , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, <i>Didier Reynders</i> , minister van Financiën, <i>Hugo Coveliers</i> , voorzitter van de VLD-fractie		<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CD&V, <i>Jef Tavernier</i> , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, <i>Didier Reynders</i> , ministre des Finances, <i>Hugo Coveliers</i> , président du groupe VLD	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
Wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Arabische Emiraten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het protocol, ondertekend te Washington op 30 september 1996 (zonder verslag) (1957/1)	22	Projet de loi relatif à l'exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et les Emirats Arabes Unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et du protocole, signés à Washington le 30 septembre 1996 (sans rapport) (1957/1)	22
<i>Algemene bespreking</i>	22	<i>Discussion générale</i>	22
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
Vorstel van resolutie van de dames Magda De Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman, Els Van Weert, de heren Hugo Coveliers en Yvan Mayeur en de dames Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt en Leen Laenens betreffende de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal in Nigeria (2019/1 tot 4)	22	Proposition de résolution de Mmes Magda De Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman, Els Van Weert, MM. Hugo Coveliers et Yvan Mayeur et Mmes Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt et Leen Laenens relative à la condamnation à la mort par lapidation de Amina Lawal au Nigeria (2019/1 à 4)	22
<i>Bespreking</i>	22	<i>Discussion</i>	22
<i>Sprekers: Claudine Drion, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Claudine Drion, rapporteur</i>	
Verzending van een voorstel van resolutie naar een andere commissie	23	Renvoi d'une proposition de résolution à une autre commission	23
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	23	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	23
WERKZAAMHEDEN	23	ORDRE DES TRAVAUX	23
NAAMSTEMMINGEN	23	VOTES NOMINATIFS	23
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pierre Grafé over "de verkoop van gebouwen" (nr. 1388)	24	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pierre Grafé sur "des ventes d'immeubles" (n° 1388)	24

Sprekers: Jean-Pierre Grafé, Marie-Thérèse Coenen, Martine Dardenne

Orateurs: Jean-Pierre Grafé, Marie-Thérèse Coenen, Martine Dardenne

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 25

- de heer Jo Vandeurzen over "de maatregelen genomen door de minister van Justitie om de toepassing van de snel-Belgwet te verbeteren" (nr. 1412)
- de heer Bart Laeremans over "het advies van de parketten in verband met de snel-Belgwet" (nr. 1421)

Sprekers: Gerolf Annemans, Jo Vandeurzen, Yvan Mayeur, Jacques Chabot

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 26

- de heer Pieter De Crem over "de laatste ontwikkelingen in het Nepaldossier" (nr. 1410)
- de heer Geert Bourgeois over "de nieuwe evoluties in het dossier van de wapenleveringen aan Nepal" (nr. 1411)
- mevrouw Els Van Weert over "de berichten betreffende het eventuele uitstel van de verkiezingen in Nepal" (nr. 1413)
- de heer Francis Van den Eynde over "de recente evolutie van de situatie in Nepal" (nr. 1419)

Sprekers: Pieter De Crem, Geert Bourgeois, Francis Van den Eynde, Els Van Weert, Vincent Decroly, Gerolf Annemans, Muriel Gerkens, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de problematiek van de laagspanningsnetten" (nr. 1398) 30

Sprekers: Hagen Goyvaerts, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de facturen voor de verwarming met kolen en stookolie" (nr. 1403) 31

Sprekers: Richard Fournaux

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 32

- de heer Filip De Man over "de criminaliteitsstatistieken" (nr. 1404)
- de heer Geert Bourgeois over "de criminaliteitsstatistieken" (nr. 1417)
- de heer Tony Van Parys over "het ontbreken van officiële criminaliteitsstatistieken" (nr. 1423)

Sprekers: Tony Van Parys, Geert Bourgeois

Wetsontwerp tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de werking van de Hoge Raad voor de Justitie 34

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 25

- M. Jo Vandeurzen sur "les mesures prises par le ministre de la Justice en vue d'améliorer l'application de la loi accélérant la procédure de naturalisation" (n° 1412)
- M. Bart Laeremans sur "l'avis des parquets en ce qui concerne la loi accélérant la procédure de naturalisation" (n° 1421)

Orateurs: Gerolf Annemans, Jo Vandeurzen, Yvan Mayeur, Jacques Chabot

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 26

- M. Pieter De Crem sur "les derniers développements dans le dossier népalais" (n° 1410)
- M. Geert Bourgeois sur "les nouveaux développements dans le dossier des livraisons d'armes au Népal" (n° 1411)
- Mme Els Van Weert sur "les nouvelles faisant état d'un report éventuel des élections au Népal" (n° 1413)
- M. Francis Van den Eynde sur "l'évolution récente de la situation au Népal" (n° 1419)

Orateurs: Pieter De Crem, Geert Bourgeois, Francis Van den Eynde, Els Van Weert, Vincent Decroly, Gerolf Annemans, Muriel Gerkens, président du groupe ECOLO-AGALEV, **Raymond Langendries**, président du groupe cdH

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "la problématique des réseaux basse tension" (n° 1398) 30

Orateurs: Hagen Goyvaerts, Yves Leterme, président du groupe CD&V

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur «le projet d'arrêté royal relatif aux factures de charbon et de gasoil de chauffage» (n° 1403) 31

Orateurs: Richard Fournaux

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 32

- M. Filip De Man sur "les statistiques relatives à la criminalité" (n° 1404)
- M. Geert Bourgeois sur "les statistiques concernant la criminalité" (n° 1417)
- M. Tony Van Parys sur "le manque de statistiques officielles relatives à la criminalité" (n° 1423)

Orateurs: Tony Van Parys, Geert Bourgeois

Projet de loi modifiant certains articles du Code judiciaire en ce qui concerne le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice (transmis par le 34

(overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1979/5)

Wetsontwerp betreffende de uitvoering van de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972 (1956/1)

Wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Arabische Emiraten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het protocol, ondertekend te Washington op 30 september 1996 (1957/1)

Voorstel van resolutie van de dames Magda De Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman, Els Van Weert, de heren Hugo Coveliers en Yvan Mayeur en de dames Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt en Leen Laenens betreffende de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal in Nigeria (2019/4)

GOEDKEURING VAN DE AGENDA

Sénat) (nouvel intitulé) (1979/5)

34 Projet de loi relatif à l'exécution de la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972 (1956/1) 34

35 Projet de loi relatif à l'exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et les Emirats Arabes Unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et du protocole, signés à Washington le 30 septembre 1996 (1957/1) 35

35 Proposition de résolution de Mmes Magda De Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman, Els Van Weert, MM. Hugo Coveliers et Yvan Mayeur et Mmes Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt et Leen Laenens relative à la condamnation à la mort par lapidation de Amina Lawal au Nigeria (2019/4) 35

35 ADOPTION DE L'AGENDA 35

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 24 OKTOBER 2002

14:20 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 24 OCTOBRE 2002

14:20 heures

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Antoine Duquesne, Laurette Onkelinx en Frank Vandenbroucke

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Bernard Baille
Met zending buitenslands: Olivier Maingain en Yvon Harmegnies
Buitenslands: Philippe Collard
IPU: Geert Versnick, André Schellens en Mirella Minne

Federale regering
Guy Verhofstadt, eerste minister: Europese Top (Brussel)
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Europese Top (Brussel)
André Flahaut, minister van Landsverdediging: Altenrath
Marc Verwilghen, minister van Justitie: Wereldconferentie (Monaco)
Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw: Iran

Mondelinge vragen

01 **Samengevoegde vragen van**
- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste

La séance est ouverte à 14.20 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Antoine Duquesne, Laurette Onkelinx et Frank Vandenbroucke

Le **président**: La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Bernard Baille
En mission à l'étranger: Olivier Maingain et Yvon Harmegnies
A l'étranger: Philippe Collard
UIP: Geert Versnick, André Schellens et Mirella Minne

Gouvernement fédéral
Guy Verhofstadt, premier ministre: Sommet européen (Bruxelles)
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Sommet européen (Bruxelles)
André Flahaut, ministre de la Défense: Altenrath
Marc Verwilghen, ministre de la Justice: Conférence mondiale (Monaco)
Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture: Iran

Questions orales

01 **Questions jointes de**
- Mme Muriel Gerkens à la vice-première ministre

minister en minister van Werkgelegenheid over "het ongeval bij Cockerill" (nr. P017)

- de heer Luc Paque aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de veiligheid op het werk" (nr. P018)

01.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Na het tragische ongeval bij Cockerill rijst de vraag hoe het zit met de veiligheid in risicobedrijven, inzonderheid als er gewerkt wordt met onderaannemers.

U gaat de regering voorstellen hieromtrent voorleggen.

Denkt u maatregelen te treffen met betrekking tot de aansprakelijkheid van het bedrijf dat een beroep doet op een onderaannemer, en met betrekking tot de coördinatie, de controle en de kosten ervan? Zal u bepaalde minimumprijzen opleggen die onderaannemers gegarandeerd moeten krijgen?

01.02 Luc Paque (cdH): De vraag rijst inderdaad of en in hoeverre het werken met onderaannemers consequenties heeft voor de veiligheid van de werknemers.

Wie is er aansprakelijk bij een ongeval? Het bedrijf of de onderaannemer? Uw departement heeft hierover een jaar geleden een studie besteld. In de praktijk blijkt dat instructies moeilijk doordringen tot de juiste persoon, bij gebrek aan een goede communicatie, of misschien bij gebrek aan een degelijke opleiding.

Welke maatregelen nam u al en zal u nog nemen op basis van de resultaten van voormelde studie?

01.03 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Afgezien van de diepe verontwaardiging die men na dat bijzonder ernstig incident kan voelen, rijst meer algemeen de vraag van de veiligheid op het werk.

De wetgeving bevat de nodige elementen, met name doordat zij in interne en externe preventiediensten alsmede in multidisciplinaire ploegen voorziet om de veiligheid te waarborgen. De onderneming is hiervoor zeker verantwoordelijk.

Binnen de onderneming wordt de controle door de comité's voor preventie en bescherming op het werk uitgeoefend, en op extern niveau wordt het toezicht door de medische en technische inspecties verzekerd.

De wet voorziet in bepalingen krachtens welke

et ministre de l'Emploi sur "l'accident survenu à Cockerill" (n° P017)

- M. Luc Paque à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la sécurité au travail" (n° P018)

01.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Au delà du caractère dramatique de l'accident survenu à Cockerill se pose la question de la sécurité dans des lieux de travail à hauts risques, notamment en liaison avec le problème de la sous-traitance.

Vous allez soumettre des propositions sur le sujet au gouvernement.

Y envisagez-vous des mesures sur la responsabilité de l'entreprise qui fait appel à la sous-traitance, sur la coordination, le contrôle et le coût de celle-ci ainsi que sur l'obligation de payer des prix minimaux à la sous-traitance?

01.02 Luc Paque (cdH): Effectivement se pose la question de la sous-traitance par rapport à la sécurité des travailleurs.

A qui incombe la responsabilité en cas d'accident? A l'entreprise ou à la sous-traitance? Une étude en ce domaine a été demandée par votre département, il y a un an. En pratique, il s'avère difficile de faire passer des instructions, faute d'une bonne communication ou, peut-être, d'une bonne formation du personnel.

Sur base de cette étude, quelles initiatives avez-vous prises et lesquelles allez-vous mettre, en œuvre?

01.03 Laurette Onkelinx, *ministre(en français)*: Outre la révolte que l'on peut ressentir face à cet accident d'une gravité exceptionnelle, se pose la question globale de la sécurité sur les lieux de travail.

La législation comporte les éléments suffisants, notamment en prévoyant des services de prévention internes et externes et des équipes pluridisciplinaires pour assurer la sécurité, dont l'entreprise est assurément responsable.

Le contrôle s'exerce par les comités de prévention et de protection au travail et, au niveau externe, par les inspections médicale et technique.

La loi prévoit des dispositions qui rendent

toeleveringsbedrijven ook verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van de werknemers alsmede in een verplichte coördinatie met de onderneming die in het toeleveringscontract opgenomen moet worden. Wanneer het toeleveringsbedrijf in gebreke blijft, is het bedrijf nog altijd aansprakelijk.

In de praktijk stelt men echter vast dat de verplichtingen minder worden nageleefd naarmate de afstand tussen de werkgever en de uitzendkracht groter is.

De wet sluit ernstige ongevallen natuurlijk niet uit en volgens het gevoerde onderzoek komen zulke ongevallen in België nog te vaak voor.

In geval van zwaar ongeval, en zelfs wanneer de aansprakelijkheid van het bedrijf niet in het geding is, willen wij verplicht stellen dat een ploeg deskundigen opdracht krijgt voorstellen inzake de inrichting van het bedrijf, de arbeidsorganisatie of de verbetering van de betrekkingen tussen het bedrijf en de uitzendkracht te doen. Het bedrijf draagt bij in de kostprijs van de expertiseopdracht. Bedoeling is dat de wetteksten beter worden toegepast.

01.04 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ik sluit mij aan bij de door u voorgestelde denkpistes. Maar ik dring erop aan dat de toelevering niet door het bedrijf wordt gebruikt om de kosten te drukken.

01.05 Luc Paque (cdH): Het wettelijke kader bestaat en er werd in controles voorzien. Het preventief aspect en de communicatie tussen het bedrijf en het toeleveringsbedrijf zijn echter cruciaal. In de praktijk moet men de afstand tussen het bedrijf en de toeleveringsarbeider verkleinen. Kan u ons de resultaten van het door uw departement gevraagde onderzoek bezorgen?

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het stijgend aantal ontslagen in de privé-sector" (nr. P019)

02.01 Greta D'hondt (CD&V): Twee weken geleden verklaarde de premier zelfgenoegzaam dat België het vierde welvarendste land ter wereld was. Hij kreeg applaus.

De realiteit is echter anders. Tussen september

également les firmes de sous-traitance responsables de la sécurité des travailleurs, ainsi qu'une obligation de coordination avec l'entreprise, à prévoir dans le contrat de sous-traitance.

En cas de manquement du sous-traitant, l'entreprise reste responsable.

Sur le terrain, on observe cependant que plus grande est la distance entre l'employeur et le sous-traitant, moins les obligations sont respectées.

Ceci dit, la loi ne permet pas d'éviter les accidents graves qui, selon l'enquête effectuée, surviennent encore trop souvent en Belgique.

En cas d'accident grave, et même dans le cas où la responsabilité de l'entreprise n'est pas en cause, nous souhaitons instaurer l'obligation d'une équipe d'experts chargée de faire des propositions d'aménagement des lieux et d'organisation du travail ou d'amélioration des liens entre l'entreprise et le sous-traitant, l'entreprise devant participer aux frais de mission de l'expertise, afin que les textes légaux soient mieux mis en œuvre.

01.04 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Je vous rejoins sur les pistes proposées. Mais j'insiste pour que la sous-traitance ne soit pas utilisée par l'entreprise pour diminuer ses coûts.

01.05 Luc Paque (cdH): Le cadre légal existe et les inspections sont prévues. Cependant, l'aspect préventif et la communication entre l'entreprise et la sous-traitance sont primordiaux. Sur le terrain, il faut revoir cette distance entre l'entreprise et l'ouvrier sous-traitant. Nous souhaiterions recevoir les résultats de l'étude demandée par votre département.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Greta D'hondt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le nombre croissant de licenciements dans le secteur privé" (n° P019)

02.01 Greta D'hondt (CD&V): Il y a deux semaines, le premier ministre déclarait, non sans une certaine autosatisfaction, que la Belgique se plaçait en quatrième position sur la liste des pays les plus prospères au monde, ce qui lui a valu des applaudissements.

Il n'en est toutefois rien dans la réalité. Entre

2001 en augustus 2002 werden dertigduizend mensen afgedankt wegens de sluiting van hun bedrijf. De statistieken van de RVA tonen een voortdurende stijging van de werkloosheid. Er zijn 120.000 werkloze schoolverlaters; men moet ver teruggaan in de geschiedenis om aan dit aantal te komen. Bij heel wat bedrijven dreigen arbeidsplaatsen teloor te gaan. Achter deze cijfers schuilen de problemen van grote bedrijven zoals Alcatel en Philips, maar ook van talloze kleine bedrijven en zelfstandigen.

Kan de minister deze cijfers bevestigen? Welke concrete maatregelen overweegt de regering op korte termijn?

02.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Mevrouw D'hondt heeft gelijk. Tussen september 2001 en augustus 2002 was er een verhoging van het aantal ontslagen. Ook daalde het gemiddelde aantal jobs in 2002 ten opzichte van 2001.

Sinds het begin van deze zittingsperiode heb ik nooit victorie gekraaid wanneer wij het aantal banen hebben verhoogd en het aantal werklozen hebben doen dalen. Ik kan dus nuchter duidelijke vaststellingen doen en over oplossingen nadenken.

Na een stijging van het aantal banen, hebben we natuurlijk een stagnatie gekend ten gevolge van de gebeurtenissen in september 2001 en het faillissement van Sabena. Ondanks efficiënte maatregelen zoals bij voorbeeld het activeren van de langdurig werklozen, stellen wij specifieke stijgingen van het werkloosheidscijfer vast. Toch beginnen wij het voor de langdurig werklozen beter te doen dan de meeste andere Europese landen.

De economische situatie is echter een realiteit. We nemen initiatieven met de sociale partners, zoals het verplichte outplacement van 'minder jonge' werknemers. Wij hebben overigens ook geen toename van het aantal collectieve herstructurerings- of van kennisgevingen conform de wet Renault vastgesteld.

Wij hebben ook een plan voorgesteld om de werkgelegenheidsplannen te vereenvoudigen. Dit is maar een greep uit de genomen maatregelen om aan te tonen dat wij niet bij de pakken blijven zitten.

02.03 **Greta D'hondt** (CD&V): De minister bevestigt de cijfers. De eerste minister zou beter stoppen met zijn reclame, de mensen verwachten

septembre 2001 et août 2002, trente mille personnes ont été licenciées à la suite de la fermeture de leur entreprise. Les statistiques de l'Onem indiquent une augmentation constante du chômage. On dénombre 120.000 jeunes fraîchement diplômés sans emploi; il faut remonter loin dans le temps pour trouver un nombre aussi élevé. Des emplois sont menacés dans de nombreuses entreprises. Ces chiffres traduisent les difficultés auxquelles sont confrontées les grandes entreprises comme Alcatel et Philips, mais aussi de très nombreux indépendants et petites entreprises.

Le ministre confirme-t-il ces chiffres? Quelles mesures concrètes le gouvernement envisage-t-il de prendre à court terme?

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Mme D'hondt a raison. Entre septembre 2001 et août 2002, le nombre de licenciements a augmenté. En outre, en 2002, le nombre moyen d'emplois a diminué par rapport à 2001.

Je n'ai jamais poussé de cocorico, depuis le début de cette législature, lorsque nous avons augmenté le nombre d'emplois et diminué le nombre de chômeurs. Je suis donc à l'aise pour faire des constats clairs et réfléchir à des solutions.

Après une augmentation du nombre d'emplois, nous avons évidemment connu une stagnation suite aux événements de septembre 2001 ou à la faillite de la Sabena. Nous connaissons des augmentations spécifiques du taux de chômage malgré des mesures efficaces, par exemple celles d'activation pour les inactifs de longue durée. Pour les chômeurs de longue durée, nous commençons à faire mieux que la plupart des autres pays européens.

Mais la situation économique est là. Nous prenons des initiatives avec les partenaires sociaux, comme celle de l'obligation d'*outplacement* pour les travailleurs "moins jeunes". Par ailleurs, nous n'avons pas constaté d'augmentation de restructurations collectives ni de notifications conformément à la loi Renault.

Nous avons aussi présenté un plan de simplification des plans d'emploi. Ce sont des exemples parmi d'autres pour montrer que nous ne nous résignons pas.

02.03 **Greta D'hondt** (CD&V): La ministre confirme les chiffres. Le premier ministre ferait mieux d'arrêter son show publicitaire. Ce que les

dadens.

gens veulent, ce sont des actes.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van de heer Danny Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de interactie tussen de federale en de Vlaamse begroting" (nr. P020)

03 Question de M. Danny Pieters au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'interaction entre le budget fédéral et le budget flamand" (n° P020)

03.01 **Danny Pieters** (VU&ID): Volgens de nieuwe berekening van het bruto nationaal inkomen zou er 210 miljoen dotatie euro minder naar Vlaanderen gaan. Minister Van Mechelen vond het eigenaardig dat de cijfers werden berekend terwijl de onderhandelingen aan de gang waren. Als deze cijfers kloppen, waar is dan de onderhandelingsruimte om dit tekort op te vangen?

03.01 **Danny Pieters** (VU&ID): Selon le nouveau calcul du produit national brut, la dotation à la Flandre serait réduite de 210 millions d'euros. Le ministre Van Mechelen s'est étonné que l'on ait procédé au calcul alors que les négociations étaient toujours en cours. Si les chiffres obtenus sont exacts, qu'en est-il de la marge de négociations permettant de compenser ce déficit ?

Het dossier Aquafin zou ook een federale regeling krijgen. Hoe denkt de minister de ongelijkheid tussen Vlaanderen en Wallonië weg te werken?

Le dossier Aquafin devait également être réglé au niveau fédéral. Comment le ministre pense-t-il mettre fin à l'inégalité entre la Flandre et la Wallonie ?

Van Beaulieu wordt steun teruggevorderd en ingeschreven op de federale begroting, in plaats van op de Vlaamse begroting, zoals vroeger.

On a exigé le remboursement de l'aide versée à Beaulieu, pour l'inscrire ensuite au budget fédéral et non au budget flamand, comme cela se faisait auparavant.

03.02 Minister **Johan Vande Lanotte** (Nederlands): De koppeling van de inkomsten van Gewesten en Gemeenschappen aan de welvaartsstijging vereist een correcte berekening van die stijging. Wij berekenen het BNI niet zoals wij willen, de Belgische bijdrage aan de EU is erop gebaseerd. Ieder land moet daarvoor over een onafhankelijk instituut beschikken. Eurostat controleert de berekening nagenoeg elk jaar. De middelen van Gewesten en Gemeenschappen stijgen met 3 procent, die van de federale overheid niet eens met 1 procent. Er is enkel een daling ten opzichte van de verwachtingen.

03.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre (en néerlandais): La liaison des revenus des Communautés et des Régions à l'augmentation du bien-être requiert un calcul correct de cette augmentation. Le calcul du revenu national brut est soumis à des règles précises; la contribution versée par l'Etat belge à l'UE est basée sur ce revenu. Chaque Etat doit disposer à cet effet d'un institut indépendant. Eurostat contrôle ce calcul quasiment chaque année. Les moyens des Régions et des Communautés ont augmenté de 3 pour cent, ceux des autorités fédérales, par contre, d'un pour cent à peine. Il y a une diminution par rapport aux prévisions seulement.

Het dossier Beaulieu draait om een juridisch dispuut, dus kan de regering niet anders dan afwachten. De datum waarop het recht is ontstaan speelt een sleutelrol.

Le dossier Beaulieu concerne une dispute juridique et le gouvernement ne peut, dès lors, qu'attendre. La date à laquelle le droit est né est cruciale.

En het dossier Aquafin werd door de BBI geopend. De regering kan niet tussenkomen.

Par ailleurs, le dossier Aquafin a été ouvert par l'Inspection spéciale des impôts (ISI). Le gouvernement ne peut intervenir.

03.03 **Danny Pieters** (VU&ID): Het Beaulieu-geld is wel al geboekt als inkomsten in de federale begroting. De Vlaamse regering rekent er ook op.

03.03 **Danny Pieters** (VU&ID): L'argent de l'affaire Beaulieu a effectivement déjà été comptabilisé au titre de recettes dans le budget fédéral. Le gouvernement flamand compte également sur cet

argent.

Wat is de marge voor het Overlegcomité?
Waarover vergadert men op 9 november?

Quelle est la marge dont dispose le Comité de concertation? Quel est l'objet de la réunion du 9 novembre?

03.04 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Nederlands*): Alleen fouten in de berekeningen kunnen dan nog worden besproken. Alle berekeningen zijn publiek. Toen de middelen werden verhoogd heeft niemand geklaagd.

03.04 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en néerlandais*): Les discussions ne peuvent plus alors porter que sur des erreurs de calcul. Tous les calculs sont publics. Lorsque les moyens ont été revus à la hausse, personne ne s'est plaint.

03.05 **Danny Pieters** (VU&ID): Er is geen speelruimte. Als minister Van Mechelen meer geld wil, moet Vlaanderen meer fiscale autonomie krijgen.

03.05 **Danny Pieters** (VU&ID): Il n'y a pas de marge de manœuvre. Si le ministre Van Mechelen souhaite plus de moyens, la Flandre doit pouvoir disposer d'une plus large autonomie fiscale.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 **Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het taalhoffelijkheidsakkoord voor de lokale politie" (nr. P021)**

04 **Question de M. Bart Laeremans au ministre de l'Intérieur sur "l'accord de courtoisie linguistique pour la police locale" (n° P021)**

04.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Er zou een akkoord zijn tussen Binnenlandse Zaken en de negentien burgemeesters van de Brusselse gemeenten. Het akkoord bepaalt dat na de agenten die al in dienst zijn, nu ook de nieuwe agenten vijf jaar krijgen om de andere landstaal onder de knie te krijgen. Dit zou een zware uitholling van de taalwetgeving zijn. De meeste agenten blijven niet eens vijf jaar in Brussel. Ze hoeven dus geen enkele inspanning te doen.

04.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Il existerait un accord entre le département de l'Intérieur et les 19 bourgmestres des communes bruxelloises. Selon cet accord, les nouveaux agents disposent de cinq ans pour maîtriser l'autre langue nationale, à l'exemple des agents déjà en service. Cela représenterait une grave atteinte à la législation sur l'emploi des langues. La plupart des agents ne restent même pas cinq ans en service à Bruxelles. Ils n'auront donc pas à fournir d'effort.

Is er inderdaad een akkoord? Wordt het gesteund door de hele regering? Hoe wordt de taalwet omzeild? Gaat het om statutaire agenten?

Existe-t-il bien un accord? Jouit-il du soutien de l'ensemble du gouvernement? De quelle façon la loi linguistique est-elle contournée? S'agit-il d'agents statutaires ?

04.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): Er is een oplossing nodig voor de rekruten van de Brusselse politie, die nu eenmaal in de praktijk niet tweetalig zijn bij de aanwerving. Er moet een mechanisme worden gevonden om het vereiste taalniveau op een redelijke termijn te bereiken. Er moet een kwaliteitsvolle politie ter beschikking staan in twee talen. Over de juridische middelen denken we na.

04.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en néerlandais*): Il convient de pallier le problème des recrues de la police bruxelloise qui, dans la pratique, ne sont pas bilingues au moment de leur engagement. Nous devons mettre en place un mécanisme permettant d'atteindre le niveau linguistique requis dans des délais raisonnables. Une police de qualité doit pouvoir fonctionner dans les deux langues. Nous étudions la question des moyens juridiques.

04.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Het akkoord bestaat dus of het is in de maak. Het is nogal vanzelfsprekend dat de politie in Brussel kwaliteitsvol, en dus ook tweetalig moet zijn, maar niet op deze manier. De meeste agenten verschuiven zo snel ze kunnen naar een eentalige

04.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): L'accord existe donc ou est en préparation. Il est assez logique que la police de Bruxelles doive répondre à des critères qualitatifs élevés, mais la méthode choisie ne me satisfait pas. La plupart des agents demandent le plus rapidement possible leur

zone, zodat hun motivatie om Nederlands te leren ver te zoeken zal zijn. Dit is het zoveelste voorbeeld van de ondermijning van de tweetaligheid van onze hoofdstad. Deze regering is de meest anti-Vlaamse in veertig jaar. Ik zal het akkoord met argusogen volgen en alles wat er onwettig aan is zal aangevochten worden bij de Raad van State.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de burenbemiddeling" (nr. P022)**

05.01 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Het Genkse project burenbemiddeling ontving onlangs een prijs.

Heeft de minister de intentie om dit soort projecten te veralgemenen? Wordt er een wettelijk kader voor geschapen?

05.02 **Minister Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik feliciteer de justitieantenne van de stad Genk met de prijs voor de Criminaliteitspreventie die behaald werd met het burenbemiddelingsproject in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten. Dat soort projecten moet uitgewerkt worden als daar behoefte aan bestaat, binnen het raam van de kredieten voor de veiligheidsplannen. Ik heb het departement Justitie wat dat betreft gevraagd de mogelijkheid in ogenschouw te nemen om dergelijke projecten te steunen.

05.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Is het nog voor deze regeerperiode? Het zou zinvol zijn om het aan het dossier over de administratieve sancties te koppelen.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de acties van de apothekers" (nr. P023)**

06.01 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): De apothekers voeren actie omdat er aan hun inkomen wordt geraakt en omdat ze hun vertrouwen verliezen in de overheid. Ze hebben immers constructief mee gezocht naar besparingen. Men ging ervan uit dat de inspanning wel blijvend zou zijn, maar niet zou worden uitgebreid. Nu dreigen ze in een uitzichtloze spiraal terecht te komen door de vervanging van goedkope door dure moleculen.

mutation vers des zones unilingues, où ils seront encore moins motivés pour l'apprentissage du néerlandais. Voici un exemple de plus de l'érosion du bilinguisme dans notre capitale. Ce gouvernement est le plus anti-flamand que la Belgique ait connu depuis quarante ans. Je suivrai très attentivement cet accord et je ne manquerai pas de contester la moindre illégalité devant le Conseil d'Etat.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "la médiation pour les querelles de voisinage" (n° P022)**

05.01 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Le projet de Genk pour la médiation des conflits de voisinage a reçu un prix récemment.

Le ministre a-t-il l'intention de généraliser ce type de projet ? Un cadre légal va-t-il être créé ?

05.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Je tiens à féliciter l'antenne de Justice de la ville de Genk pour son prix «Prévention de la criminalité» obtenu grâce à une médiation de quartier, rentrant dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention. Ce sont des initiatives à développer si besoin en est et ce, dans le cadre des enveloppes des plans de sécurité. A cet égard, j'ai demandé au département de la Justice d'entrevoir la possibilité d'encadrer de telles initiatives.

05.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Ce se fera-t-il sous cette législature ? Il serait judicieux d'y associer le dossier des sanctions administratives.

L'incident est clos.

06 **Question de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les actions des pharmaciens" (n° P023)**

06.01 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Les pharmaciens ont entamé une action, parce qu'il est porté atteinte à leurs revenus et qu'ils perdent leur confiance dans les autorités. Ils ont, en effet, contribué de manière constructive à la recherche de formes d'économies. Il était entendu que l'effort serait permanent, mais qu'il ne devrait pas être accentué. Le remplacement de molécules bon marché par des molécules coûteuses risque à

De patiënt dreigt de dupe te worden van de druk van de industrie. Daarbij komt dan ook nog eens de administratieve rompslomp.

présent de les entraîner dans une situation sans issue. Le patient risque de faire les frais de la pression exercée par l'industrie. Et à tout cela viennent encore s'ajouter les tracasseries administratives.

De verschuiving van taken naar instellingen, zoals de ziekenhuisapotheken en instellingen die vaccins uitdelen, vreet ook nog eens aan het inkomen van de apothekers.

Le transfert de certaines tâches vers les institutions -par exemple la distribution de vaccins par les pharmacies d'hôpitaux et des institutions - érode un peu plus encore le revenu des pharmaciens.

Met wie heeft de minister overleg gepleegd? Is er crisioverleg geweest met de apothekers? Wat was het resultaat? Welk perspectief kan de minister de apothekers, toch een belangrijke partner in het gezondheidsbeleid, bieden?

Avec qui le ministre s'est-il concerté? Une concertation de crise avec les pharmaciens a-t-elle été organisée? Quel en a été le résultat? Quelles perspectives le ministre peut-il offrir aux pharmaciens, qui sont des partenaires importants de la politique de la santé?

06.02 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Uiteraard zijn de apothekers een belangrijke partner in het gezondheidsbeleid. Natuurlijk mogen ze hun inkomen verdedigen, maar de regering mag ook inspanningen vragen. Zij wil alleen maatregelen om nieuwe medicijnen te kunnen terugbetalen. De concurrentie die veroorzaakt wordt door de generische geneesmiddelen is niet interessant voor de apothekers, maar is wel een goede zaak in het algemeen. De regering vraagt ook een inspanning aan de groothandel.

06.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Les pharmaciens sont, en effet, un partenaire important dans le cadre de la politique de la santé. Il va de soi qu'ils peuvent défendre leurs revenus, mais le gouvernement est également en droit de demander des efforts. Il ne souhaite prendre des mesures que pour permettre le remboursement de nouveaux médicaments. La concurrence engendrée par les médicaments génériques n'est pas intéressante pour les pharmaciens, mais elle est positive sur un plan général. Le gouvernement demande également un effort de la part de la grande distribution.

De beslissing is genomen, maar we bekijken de cijfers nog. Er vonden al drie vergaderingen plaats met vertegenwoordigers van de sector..

La décision a été prise, mais nous examinons encore les chiffres. Trois réunions ont déjà eu lieu avec des représentants du secteur.

Ik hoop begin volgende week opnieuw met de apothekers samen te komen om de maatregelen verder te bespreken. Ik zal de cijfers die ik van de apothekers kreeg grondig bekijken. Ik wil niet méér inspanningen vragen dan nodig, maar dát er inspanningen zullen moeten worden geleverd, is wel beslist.

J'espère de nouveau rencontrer les pharmaciens au début de la semaine prochaine, afin de discuter plus avant des mesures. J'examinerai avec attention les chiffres qu'ils m'ont communiqués. Je ne désire pas demander que soient fournis davantage d'efforts que ce qui est nécessaire, mais il a effectivement été décidé que des efforts devront être fournis.

06.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Het gaat niet alleen over cijfers, maar over de hele problematiek van de herwaardering van de apothekers, zoals dat ook voor de huisartsen zo is. Men mag niet vergeten dat de apothekers een belangrijke, laagdrempelige eerstelijnsopdracht hebben waarvoor ze op een eerlijke manier moeten verloond worden.

06.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Il ne s'agit pas que de chiffres, mais du problème plus général de la revalorisation de la profession de pharmacien, comme c'est le cas également pour les médecins généralistes. Il ne faut pas perdre de vue que les pharmaciens remplissent une importante mission de première ligne, pour laquelle ils doivent être rétribués convenablement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 **Vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de**

07 **Question de Mme Fientje Moerman au**

minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "het vaderschapsverlof in de overheidssector" (nr. P029)

07.01 Fientje Moerman (VLD): Uit de cijfers van de ziekenfondsen blijkt dat het verlengde vaderschapsverlof een overweldigend succes kent. Voor de overheidssector is er echter nog altijd geen officiële tekst gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*; er werd enkel een circulaire verstuurd.

Wanneer wordt het vaderschapsverlof officieel ingevoerd in de overheidssector en in andere besturen behorende tot de overheid, zoals bijvoorbeeld het Parlement?

07.02 Minister Luc Van den Bossche (Nederlands): Er is een besluit dat werd goedgekeurd door de regering, het akkoord kreeg van de vakbonden en net terug is van de Raad van State met enkele technische opmerkingen. Het kan binnenkort dus worden gepubliceerd.

Sedert juli wordt het vaderschapsverlof op basis van de circulaire toegepast in de overheidssector, met de bedoeling de situatie achteraf toe te dekken via de retroactieve werking van het KB.

07.03 Fientje Moerman (VLD): Niets belet dus de voorzitter van het Parlement om hier hetzelfde te doen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "een mogelijk akkoord met het griffiepersoneel" (nr. P024)

08.01 Anne Barzin (MR): Het personeel van de griffies en de parketten voert al meer dan een week actie om aandacht te vragen voor zijn looneisen.

Dat personeel heeft de loonsverhoging met 1 % en de verhoging van het vakantiegeld met 92 % die aan de andere overheidsambtenaren werden toegekend, niet gekregen.

Naar verluidt hebben regering en vakbonden voorbij nacht een akkoord bereikt over een loonsverhoging met 1 % en een stijging van het vakantiegeld met 82 %. Wat minder dan verwacht, dus, maar de regering zou ter compensatie hebben beloofd de arbeidsomstandigheden in griffies en

ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le congé de paternité dans le secteur public" (n° P029)

07.01 Fientje Moerman (VLD): Il ressort des chiffres collectés par les mutualités que le congé de paternité prolongé remporte un beau succès. Mais aucun texte officiel n'a encore été publié au *Moniteur belge* pour le personnel de la fonction publique. Seule une circulaire a été envoyée.

Quand le congé de paternité sera-t-il officiellement instauré dans la fonction publique et dans les autres administrations publiques, comme le Parlement ?

07.02 Luc Van den Bossche , ministre (en néerlandais): Le gouvernement a pris un arrêté qui a été approuvé par les syndicats et au sujet duquel le Conseil d'Etat vient de rendre un avis dans lequel il formule quelques observations techniques. L'arrêté pourra être publié prochainement.

Depuis le mois de juillet, le congé de paternité est appliqué dans le secteur public sur la base d'une circulaire. L'objectif est de régulariser cette situation ultérieurement en appliquant l'arrêté royal avec effet rétroactif.

07.03 Fientje Moerman (VLD): Rien n'empêche donc le président du Parlement de faire de même ici.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Anne Barzin au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'accord éventuel avec le personnel des greffes" (n° P024)

08.01 Anne Barzin (MR): Depuis plus d'une semaine, le personnel des greffes et des parquets se mobilise pour attirer l'attention sur des revendications salariales.

Ce personnel n'a pas bénéficié de l'augmentation de 1% du salaire et de 92% du pécule de vacances dont ont bénéficié les autres agents de l'Etat en application du Plan Copernic.

Il semblerait qu'un accord soit intervenu cette nuit entre le gouvernement et les syndicats sur une hausse salariale de 1% et une augmentation de 82% du pécule de vacances. Un peu moins que ce qui était espéré, donc, mais, en contrepartie, le gouvernement se serait engagé à améliorer les

parketten te verbeteren. Aan welke verbeteringen wordt gedacht? Wat is de planning?

Welke middelen worden daartoe vrijgemaakt en op welke begroting worden ze aangerekend?

08.02 Minister **Luc Van den Bossche** (*Frans*): Dat personeel behoort tot een speciaal korps en valt niet onder de Copernicushervorming. De vakbonden hadden een eisenpakket ingediend dat uit twee delen bestaat: een over de loonsverhoging met 1 % en over het vakantiegeld, het andere over de loopbaan, de nieuwe barema's en de arbeidsomstandigheden.

Vorige nacht hebben we een akkoord bereikt, dat de vakbonden aan hun leden zullen voorleggen. Voor de niveaus 4 en 3 zou op 1 januari een loonsverhoging met 1 % worden doorgevoerd, voor de niveaus 2 en 2+ op 1 december. Het gaat echter om maatregelen die al waren afgesproken. Voor het vakantiegeld stellen we voor de niveaus 4, 3 en 2 een verhoging met 82 % voor, door te voeren vóór eind november en voor de niveaus 4, 3, 2 en 2+ een verhoging met 92 % vanaf 2003.

In het tweede deel van het akkoord verbindt de regering zich ertoe de barema's en de arbeidsomstandigheden te bespreken. Op 6 november krijgen de vakbonden de gelegenheid hun eisen uiteen te zetten. Op 25 november wordt dan een nota voorgesteld over de filosofie van het voorstel dat ik en een van mijn collega's hebben uitgewerkt. Nadien wordt dat per niveau besproken, tot slot volgt de bespreking van het eindakkoord. Op 15 februari zouden de onderhandelingen afgerond moeten zijn.

08.03 **Anne Barzin (MR):** Wat zullen de gevolgen zijn van dit akkoord voor de begroting en welke begroting betreft het?

08.04 Minister **Luc Van den Bossche** (*Frans*): De begroting van Justitie. Wij hebben een welhaast bovenmenselijke inspanning gedaan om een oplossing te vinden.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van de heer Pierre Lano aan de minister van Financiën over "de terugbetaling van de Maribel bis" (nr. P026)**

09.01 **Pierre Lano** (VLD): De terugbetaling, ingevolge een veroordeling van de Europese Commissie in 1996, van de steun in het kader van Maribel bis en ter is een ongelukkige zaak voor dit

conditions de travail dans les greffes et parquets.

Quelles sont les mesures d'amélioration envisagées? Quel est le *timing* prévu? Quels moyens seront-ils mobilisés et sur quel budget?

08.02 **Luc Van den Bossche**, ministre (*en français*): Ce personnel constitue un corps spécial, qui n'est donc pas concerné par la réforme Copernic. Les syndicats ont remis un cahier des charges en deux parties : l'une concerne la hausse salariale de 1% et le pécule de vacances, l'autre la nouvelle carrière, les nouveaux barèmes, les conditions de travail.

Cette nuit, un accord est intervenu, accord que les syndicats présenteront à leurs affiliés. Une hausse salariale de 1% est prévue, dès le 1^{er} janvier, pour les niveaux 4 et 3 et, dès le 1^{er} décembre 2002, pour les niveaux 2 et 2+. Mais ces mesures étaient déjà acquises auparavant. En ce qui concerne le pécule de vacances, nous proposons une hausse de 82% pour les niveaux 4, 3 et 2, avant fin novembre, et de 92% pour les niveaux 4, 3, 2 et 2+, dès 2003.

Le second volet de l'accord a donné lieu à l'engagement du gouvernement de discuter des barèmes et conditions de travail. Le 6 novembre est prévu un exposé par les syndicats de leurs revendications. Le 25 novembre sera présentée une note exposant la philosophie de la proposition que nous faisons, l'un de mes collègues et moi-même. Ensuite aura lieu une discussion par niveau suivie de la discussion d'un accord global. Le 15 février, la négociation devrait être clôturée.

08.03 **Anne Barzin (MR):** Quel sera l'impact budgétaire de cet accord et sur quel budget pèsera-t-il?

08.04 **Luc Van den Bossche**, ministre (*en français*): Sur le budget de la Justice, ce qui me semble normal. Nous avons pu faire un effort presque miraculeux pour trouver une solution.

L'incident est clos.

09 **Question de M. Pierre Lano au ministre des Finances sur "le remboursement du Maribel bis" (n° P026)**

09.01 **Pierre Lano** (VLD): Le remboursement de l'aide versée dans le cadre des Maribel *bis* et *ter*, qui fait suite à une condamnation de la Commission européenne en 1996, est un dossier fâcheux pour

land. Het protocol, dat in 1999 door voormalig minister Smet werd ondertekend in verband met de terugbetaling, is niet zo gunstig. De laatste programmawet bevat een maatregel om de terugbetaling te organiseren.

De bedrijven hebben nu een terugbetalingsregeling ontvangen. Waarom wijkt de termijn om de bedragen te storten - één maand - af van die om de gegevens in te dienen die moeten toelaten om het exacte bedrag te berekenen, met name tegen het einde van het jaar? Hoeveel bedrijven moeten een terugbetaling doen? Hoeveel bedragen de kosten voor de bedrijven in totaal? De berekening moet worden gemaakt op basis van de resultaten. Wat als de fiscale resultaten van de bedrijven niet bekend zijn voor 31 december? Kunnen er betalingsfaciliteiten worden toegekend? Waarom moet 6,34% interest worden betaald – het gaat toch om iets waarvoor de bedrijven zelf niet verantwoordelijk zijn?

09.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Dit alles is het gevolg van een Europese beslissing, die de Belgische regering moet respecteren.

Een aantal van de gestelde vragen moet eerder aan mijn collega van Sociale Zaken worden voorgelegd.

Het gaat in totaal om 740 bedrijven.

De Programmawet van 2 augustus 2002 voorziet dat voor 31 december de transfer van de fiscale administratie naar een thesaurierekening moet plaatsvinden. Vandaar dat de terugbetalingstermijn voor de bedrijven op eind november moest worden vastgesteld, om de transfer naar de thesaurierekening te garanderen en zeker te zijn dat de speciale administratie vanaf 1 januari 2003 met de controle kan beginnen.

Het vinden van een oplossing was niet eenvoudig. Uiteindelijk zullen we overgaan tot een algemene terugbetaling, ook op fiscaal vlak. De 740 bedrijven kregen dus een brief waarin de einddatum voor terugbetaling wordt vastgelegd op eind november, zodat het totale bedrag vóór het einde van dit jaar op de thesaurierekening staat.

09.03 **Pierre Lano** (VLD): Voor de bedrijven die de steun op drie jaar wilden terugbetalen en nu intrest moeten betalen, is er geen sprake van een lastenverlaging, maar eerder van een verhoging! Er is evenmin sprake van een belastingverlaging, maar van een verhoging: de verworpen uitgaven stijgen en de milieuheffing is nog niet aftrekbaar. Ik

le pays. Le protocole relatif au remboursement, ratifié en 1999 par l'ex-ministre Smet, n'est guère favorable. La dernière loi-programme comprend une mesure organisant le remboursement.

Les entreprises ont à présent reçu les modalités de remboursement. Pourquoi le délai prévu pour verser les montants (un mois) diffère-t-il du délai de dépôt des données permettant le calcul du montant exact, à savoir avant la fin de l'année? Combien d'entreprises doivent-elles procéder à un remboursement? A combien s'élèvent les frais totaux pour l'entreprise? Le calcul doit se fonder sur les résultats. Que se passe-t-il si les résultats fiscaux des entreprises ne sont pas connus avant le 31 décembre? Des facilités de paiement peuvent-elles être concédées? Pourquoi les entreprises doivent-elles payer 6,34 % d'intérêts? En effet, elles ne sont pas responsables de la situation.

09.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Toute cette affaire résulte d'une décision européenne, que le gouvernement belge est tenu de respecter.

Une partie des questions devrait plutôt être soumise à mon collègue des Affaires sociales.

Au total, 740 entreprises sont concernées.

La loi-programme du 2 août 2002 prévoit un transfert, avant le 31 décembre 2002, de l'administration fiscale vers un compte de trésorerie. Voilà pourquoi le délai de remboursement pour les entreprises devait être fixé au 1^{er} novembre: il fallait garantir le transfert vers le compte de trésorerie et s'assurer que l'administration spéciale pouvait entamer le contrôle dès le 1^{er} janvier 2003.

Il n'a pas été aisé de trouver une solution. En définitive, nous procéderons à un remboursement global sur le plan fiscal. Les 740 entreprises ont donc reçu un courrier fixant l'échéance du remboursement à la fin novembre, de sorte que le montant total puisse se trouver sur le compte de trésorerie avant la fin de cette année.

09.03 **Pierre Lano** (VLD): Pour les entreprises qui avaient l'intention de rembourser l'aide sur trois ans et qui doivent à présent payer des intérêts, il n'est aucunement question de réduction des charges, mais plutôt d'une augmentation! Il est tout aussi peu question d'une réduction des impôts, il s'agit en réalité d'une augmentation: les dépenses rejetées

stel voor dat de minister de 70 miljoen euro, die hij nog over heeft van de 250 miljoen euro die werden uitgetrokken voor lastenverlagingen, te verspreiden over deze bedrijven.

De **voorzitter**: De minister heeft oren om te luisteren.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Justitie over "DNA-onderzoek bij minderjarigen in het kader van gezinshereniging" (nr. P025)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.)

De **voorzitter**: Minister Daems antwoordt in naam van minister Verwilghen.

10.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Op de vier jaar van de regering-Verhofstadt zullen er door de regularisatiecampagne en de snel-Belg-wet niet minder dan 230.000 nieuwe Belgen bijgekomen zijn. Dat is, rekening houdend met ons bevolkingsaantal, een wereldrecord!

De nieuwe Belgen hebben in het kader van gezinsherenigingen het recht om hun minderjarige kinderen en verwanten over te laten komen. Na drie jaar mogen ook zij Belg worden en op hun beurt verwanten "uitnodigen". Dat is geen sneeuwbal, maar een echte lawine die onze maatschappij over 25 jaar helemaal zal doen hebben gewijzigd.

Het parket en de Dienst Vreemdelingenzaken van de stad Antwerpen worden overstelpt met dergelijke aanvragen tot gezinshereniging, maar er is naar verluidt sprake van talloze vervalsingen, die moeilijk aan het licht te brengen zijn. Het parket van Antwerpen opperde daarom DNA-tests in te voeren om te bepalen of het wel degelijk om de echte kinderen van de aanvrager gaat.

Het Vlaams Blok wil zo'n test verplicht maken en zelfs uitbreiden naar alle migranten, met om het even welk statuut. Is de minister bereid maatregelen in die zin te nemen?

augmentent et les écotaxes ne sont pas encore déductibles. Je propose au ministre de répartir entre ces entreprises les 70 millions d'euros qu'il lui reste sur les 250 millions d'euros qui ont été affectés aux réductions des charges.

Le **président**: Le ministre a des oreilles pour entendre.

L'incident est clos.

10 Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de la Justice sur "l'analyse ADN pratiquée chez des mineurs d'âge dans le cadre de la procédure de regroupement familial" (n° P025)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.)

Le **président**: Le ministre Daems répond au nom du ministre Verwilghen.

10.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): À la suite de la campagne de régularisation et sous l'effet de la procédure de naturalisation accélérée menées au cours des quatre années du gouvernement Verhofstadt, la Belgique compte pas moins de 230.000 citoyens supplémentaires ! Compte tenu de l'importance de notre population, il s'agit là d'un record du monde !

Les nouveaux citoyens belges ont le droit de faire venir leurs enfants mineurs et leurs parents proches dans le cadre du regroupement familial. Ces derniers peuvent acquérir la nationalité belge après trois ans, et « inviter » ainsi à leur tour les membres de leur famille. Ce n'est pas un effet « boule de neige », mais une véritable avalanche, qui aura entièrement transformé notre société dans 25 ans.

Le parquet et l'Office des Etrangers de la ville d'Anvers sont inondés de demandes de regroupement familial, mais il me revient que les falsifications, très difficiles à mettre au jour, sont légion. C'est la raison pour laquelle le parquet d'Anvers a suggéré d'instaurer des tests d'ADN permettant de déterminer le lien de parenté réel entre le demandeur et ses enfants présumés.

Le Vlaams Blok souhaite rendre ce test obligatoire et même l'étendre à tous les immigrés, quel que soit leur statut. Le ministre est-il disposé à prendre des mesures en ce sens ?

10.02 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): De minister van Justitie vraagt mij het volgende mee te delen. Aangezien het in een gerechtelijke sfeer uitvoeren van een DNA-test gekoppeld moet zijn aan een strafrechtelijk feit en bijgevolg door een onderzoeksrechter moet worden bevolen en aangezien dergelijk kader vandaag ontbreekt, is het onmogelijk de gesuggereerde werkwijze in te voeren.

Dat het parket van Antwerpen een voorstel in die zin zou hebben gedaan, verwondert de minister, aangezien dit een bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken betreft.

10.03 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Minister Verwilghen zegt dat er geen wettelijke basis bestaat, maar doet geen constructief voorstel om daaraan iets te veranderen. Het Vlaams Blok zal dat wel doen en een wetsvoorstel indienen, met de bedoeling elke migrant aan een DNA-test te onderwerpen, ten einde de fraude inzake gezinshereniging te bestrijden.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de schadevergoeding wegens vertraging verschuldigd aan de Europese commissie in het Berlaymont-dossier" (nr. P027)**

11.01 **Jean-Pierre Grafé** (cdH): Welke waarborgen heeft u vandaag dat de verschillende termijnen voor de uitvoering van de Berlaymont-werken, waarvan de laatste 31/12/2003 is, zullen worden nageleefd zodat u de in de overeenkomst met de EU vastgelegde schadevergoeding niet hoeft te betalen?

Werd over de vastgestelde termijnen overleg gepleegd en overeenstemming bereikt met de actoren in het veld (Berlaymont 2000, aannemers, werfleiders, enz.)?

In welke sancties voorziet u ingeval de betrokkenen die termijnen niet naleven?

11.02 Minister **Rik Daems** (*Frans*): Naar uitvoeringswaarborgen wordt al jaren gezocht. Het verbaast mij dat men mij die vragen stelt terwijl het om een dossier gaat dat vanaf 1990 slecht wordt beheerd. Uw partij maakte toen deel uit van de meerderheid.

10.02 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): Le ministre de la Justice me demande de vous communiquer la réponse suivante. La réalisation d'un test ADN dans un cadre juridique devant obligatoirement être liée à l'instruction d'un fait pénal, et, partant, être ordonnée par un juge d'instruction, et un tel cadre n'existant pas à l'heure actuelle, il est impossible d'introduire la méthode suggérée.

Le ministre s'étonne de ce que le parquet d'Anvers aurait fait une proposition en ce sens, parce qu'il s'agit d'une compétence du ministre de l'Intérieur.

10.03 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): M. Verwilghen se retranche derrière l'absence d'une base légale, mais ne formule aucune proposition constructive pour y remédier. Le Vlaams Blok quant à lui prendra donc l'initiative et déposera une proposition de loi visant à soumettre tout immigré à un test ADN, afin de réprimer les fraudes au regroupement familial.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Jean-Pierre Grafé au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les indemnités de retard à la Commission européenne en ce qui concerne le Berlaymont" (n° P027)**

11.01 **Jean-Pierre Grafé** (cdH): De quelles garanties disposez-vous aujourd'hui de voir respecter les différents délais d'exécution des travaux du Berlaymont, dont le dernier est le 31/12/2003, pour éviter le paiement des indemnités de retard prévues dans la convention avec l'UE?

Les délais fixés ont-ils fait l'objet de concertations suivies d'accords avec les acteurs de terrain (Berlaymont 2000, entrepreneurs, chefs de chantiers, etc.)?

Quelles pénalités prévoyez-vous dans le cas où ces acteurs ne respecteraient pas ces délais?

11.02 **Rik Daems**, ministre (*en français*): Cela fait des années que des garanties d'exécution ont été recherchées. Je suis étonné qu'on me pose ces questions, alors qu'il s'agit, en fait, d'un dossier mal géré depuis 1990, époque où votre parti était dans la majorité.

Ten tweede hebben we voor waarborgen gezorgd en een tijdschema opgesteld in samenspraak met de betrokken actoren. De vooropgestelde termijnen zouden normaal gezien moeten worden nageleefd.

Ik wijs erop dat we hier met een overeenkomst te maken hebben en dat daarin dan ook bepaalde waarborgen en bijzondere clausules zijn opgenomen in verband met het niet naleven van de vooropgestelde termijnen.

Tot slot, en dit in antwoord op uw verbaasde reactie met betrekking tot de omvang van de werken die de volgende maanden moeten worden verricht, wil ik erop wijzen waar de werken stonden toen ik het dossier bij aanvang van mijn ambtstermijn erfde. Mijn eerste taak bestond er voornamelijk in de juridische toestand op te helderen.

Ik durf hier te bevestigen dat de vastgestelde termijnen kunnen worden nageleefd en dat deze regering dit dossier eindelijk zal kunnen afsluiten.

11.03 Jean-Pierre Grafé (cdH): Het is eens te meer hetzelfde liedje: niet uw verantwoordelijkheid, maar enkel die van uw voorgangers is in dit dossier in het geding. Ik herinner er toch eventjes aan dat u ondertussen al drie jaar minister bent! Bovendien bleef mijn vraag naar de evenwaardigheid van de waarborgen die de regering van de verschillende actoren heeft gevraagd met deze die de Belgische Staat aan de Europese Commissie heeft gegeven, onbeantwoord.

11.04 Minister Rik Daems (Frans): Sinds het begin van de onderhandelingen bevat het bestek alle nodige elementen om dit dossier te kunnen afronden.

11.05 Jean-Pierre Grafé (cdH): Tenzij u, zoals ik vrees, in een exorbitante schadeloosstelling heeft voorzien.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de ministeriële deontologie" (nr. P028)

Nous avons pris des garanties et élaboré un calendrier en concertation avec les différents acteurs concernés. Les délais prévus devraient être respectés sauf cas exceptionnels.

Je vous rappelle qu'il s'agit d'un contrat et qu'à ce titre, il comporte des garanties et des clauses particulières en cas de non-respect des échéances prévues.

Enfin, et pour répondre à votre étonnement face à l'ampleur des travaux à effectuer dans les prochains mois, j'insiste sur l'état du chantier dont j'ai hérité lors de mon entrée en fonction. Ma première tâche consista surtout à clarifier la situation juridique des travaux.

J'ose affirmer que les délais fixés peuvent être respectés et que ce gouvernement va enfin pouvoir clôturer ce dossier en trouvant des solutions aux problèmes et non en désignant de faux responsables

11.03 Jean-Pierre Grafé (cdH): J'entends encore une fois cette réponse traditionnelle qui consiste à dire que ce n'est pas de votre faute et que toute la responsabilité de l'état de ce dossier incombe à vos prédécesseurs.

Je vous rappelle tout de même que vous êtes ministre depuis trois ans maintenant !

En outre, vous ne répondez pas à ma question qui est de savoir si les garanties que vous avez prises avec les différents acteurs concernés sont égales à celles offertes au nom de l'Etat belge à la Commission européenne.

11.04 Rik Daems, ministre (en français) Depuis le début des négociations, le cahier des charges comprend tous ces éléments. Cela vous convient-il ?

11.05 Jean-Pierre Grafé (cdH): Sauf si vous avez accordé des indemnités exorbitantes, ce que je crains !

L'incident est clos.

12 Question de M. Yves Leterme au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la déontologie ministérielle" (n° P028)

12.01 Yves Leterme (CD&V): Ik nodig de heren Wauters en Van der Maelen uit om binnen een vijftal minuten terug naar het halfroond te komen. Tegen dan is hun moment van schaamte voorbij.... Ik wil de officieuze vice-eerste minister en lid van het kernkabinet, minister Tavernier, aan de tand voelen nopens de ministeriële deontologie. Zijn houding in de Nepal-wapenleveringsstory steekt immers schril af tegen wat binnen regeringskringen gebruikelijk is. Gisteren nog verklaarde de premier - ik neem aan in naam van de regering - dat de exportbeslissing is genomen en dat ze dan ook zal worden uitgevoerd. Minister Tavernier legde echter de voorbije dagen drie verklaringen af die volgens de ministeriële deontologie niet door de beugel kunnen. Op zaterdag 19 oktober verklaarde hij in *TerZake* "dat de houding van minister Michel volkomen misplaatst is". 's Zondags voegde hij daar op het partijcongres van Agalev aan toe: "wij stellen nog altijd de beslissing in vraag" en keurde hij volgende motie mee goed: "de mededeling van minister Michel dat de wapenleveringen gewoon kunnen doorgaan is volkomen misplaatst". Wil of kan hij deze drie verklaringen vandaag al dan niet bevestigen?

12.02 Minister Jef Tavernier (*Nederlands*): Ik kreeg in augustus kennis van de beslissing van minister Michel in verband met de uitvoervergunning en ook van het overleg dat hij daarover voerde in juli. Ik heb daarover verschillende keren mijn mening gezegd.

Artikel 7 van de Wapenwet houdt een mogelijkheid in tot opschorting, maar alleen minister Michel is daarvoor bevoegd.

Toen ik als minister aantrad kreeg ik de omzendbrief van juli 1999 inzake de ministeriële deontologie. Ik gebruik deze permanent als inspiratiebron en respecteer in het bijzonder de eerste zin ervan. Ik citeer: "Elk regeerslid moet zich ervan onthouden ondoordachte of voorbarige verklaringen af te leggen, niet alleen voor pers, radio en televisie, maar ook in openbare vergaderingen en zelfs in besloten kring over aangelegenheden die niet tot zijn rechtstreekse bevoegdheid behoren waardoor zijn collega's in een moeilijk parket kunnen komen". Ik ga mij vandaag hieraan houden. (*Rumoer op de banken van de oppositie*)

12.03 Yves Leterme (CD&V): Wij maken hier de complete afgang mee, niet alleen van een politieke

12.01 Yves Leterme (CD&V): J'invite MM. Wauters et Van der Maelen à regagner l'hémicycle dans cinq minutes. Ils devraient alors avoir surmonté cet instant de honte ...

Je souhaiterais interroger le vice-premier ministre officieux et membre du cabinet restreint, le ministre Tavernier, sur la déontologie ministérielle. Son attitude dans le feuillet de la livraison d'armes au Népal contraste singulièrement avec les habitudes des milieux gouvernementaux. Hier encore, le premier ministre déclarait, j'imagine au nom du gouvernement, que celui-ci s'était prononcé sur le dossier d'exportation et qu'il entendait, dès lors, exécuter la livraison. Le ministre Tavernier, toutefois, a fait, ces derniers jours, trois déclarations qui dépassent les limites de la déontologie ministérielle. Le samedi 19 octobre, dans *TerZake*, il qualifiait l'attitude du ministre Michel de «totalement déplacée». Dimanche, il surenchérisait lors du congrès d'Agalev: "nous continuons de mettre la décision en question" et il adoptait la motion aux termes de laquelle: "les allégations du ministre Michel selon lesquelles les livraisons d'armes peuvent se poursuivre sans plus sont totalement incongrues". Veut-il ou peut-il, aujourd'hui, confirmer, voire infirmer ces trois déclarations?

12.02 Jef Tavernier, ministre (*en néerlandais*): J'ai été informé au mois d'août de la décision du ministre Michel relative à la licence d'exportation, ainsi que de la concertation qu'il avait menée à ce sujet au mois de juillet. J'ai plusieurs fois exprimé mon opinion.

L'article 7 de la loi sur les armes prévoit la possibilité d'une suspension, mais seul le ministre Michel est compétent en cette matière.

Lorsque j'ai pris mes fonctions de ministre, j'ai reçu la circulaire de juillet 1999 sur la déontologie ministérielle. Je m'en inspire en permanence, et j'en respecte tout particulièrement la première phrase. Celle-ci stipule que tout membre du gouvernement doit s'abstenir de faire des déclarations irréfléchies ou inconsidérées, non seulement dans la presse, à la radio et à la télévision, mais également lors de réunions publiques, ou même dans des cercles restreints, sur des questions qui ne ressortissent pas directement à sa compétence et qu'il doit veiller ainsi à éviter de mettre ses collègues dans l'embarras. J'en resterai là pour aujourd'hui. (*Rumeurs sur les bancs de l'opposition*)

12.03 Yves Leterme (CD&V): Nous assistons ici à la complète déconfiture non seulement d'un parti

partij, maar ook van een regeringslid dat officieus lid is van het kernkabinet. Minister Tavernier durft zijn uitspraken hier niet te bevestigen. De principes van Agalev worden opgeofferd aan enkele groene opportunisten, die voor alles in de regering willen blijven. Dit is helaas alweer een bonus voor de antipolitiek en een deuk in het vertrouwen van de burger in de politiek.

12.04 Minister **Jef Tavernier** (Nederlands): Wapenexport en wapenuitvoerlicenties liggen in België altijd moeilijk. De wet van 1991 regelt die bevoegdheid. De CVP keurde die wet mee goed. Ik herhaal dat minister Michel in juli de uitvoerbeslissing nam.

12.05 **Yves Leterme** (CD&V): U durft uw uitspraken hier niet te bevestigen. Iedereen zal kunnen oordelen over uw geloofwaardigheid en uw soortelijk politiek gewicht.

Het incident is gesloten.

Regeling van de werkzaamheden

12.06 **Yves Leterme** (CD&V): Premier Verhofstadt kondigde gisteren een nieuwe programmawet aan. Hoe komt het echter dat een vijftal belangrijke wetsontwerpen die hier al lang - en bij urgentie! - werden goedgekeurd nog niet eens werden gepubliceerd of nog steeds geen uitvoeringsbesluiten kregen? Ik heb het onder meer over de wet betreffende Belgacom, de wet ter bevordering van buurtdiensten en -banen, de wet betreffende proceduregebonden bemiddeling in familiezaken en de wet betreffende de wegwerking van de gerechtelijke achterstand. Ik wil informeren naar de stand van zaken en aandringen op meer informatie dan er staat in de tabel die door de voorzitter reeds verspreid werd.

12.07 **De voorzitter**: Het klopt dat sommige wetten die hier met bekwame spoed werden afgewerkt, slechts met grote vertraging in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd worden.

12.08 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Is er al meer informatie over de hoorzitting met de voorzitter van de raad van bestuur van Delcredere? De heer Vanhoutte heeft verklaard dat hij op die hoorzitting wacht.

12.09 **De voorzitter**: Ik doe navraag en zal u vandaag nog hierover informeren.

politique, mais également d'un membre du gouvernement et membre officieux du cabinet restreint. Le ministre Tavernier n'ose pas confirmer ses propos. Les principes d'Agalev sont sacrifiés à quelques opportunistes du parti écologiste, prêts à tout pour rester au gouvernement. Malheureusement, cette attitude va une fois de plus alimenter les sentiments anti-politiques et entamer la confiance du citoyen dans la politique.

12.04 **Jef Tavernier**, ministre (en néerlandais): L'exportation d'armes et les licences d'exportation d'armes ont toujours constitué un sujet délicat pour la Belgique. La loi de 1991 définit cette compétence. Le CVP l'avait également approuvée. Je répète que le ministre Michel avait pris la décision relative aux exportations au mois de juillet.

12.05 **Yves Leterme** (CD&V): Vous n'osez pas confirmer vos déclarations devant cette assemblée. Chacun pourra juger de votre crédibilité et de votre poids politique.

L'incident est clos.

Ordre des travaux

12.06 **Yves Leterme** (CD&V): Le premier ministre a annoncé, hier, une nouvelle loi-programme. Comment expliquez-vous cependant que cinq projets de loi importants qui ont été adoptés en urgence, il y a bien longtemps déjà, n'aient pas encore été publiés ou qu'aucun arrêté d'exécution n'ait encore été pris ? Je vous renvoie notamment à la loi sur Belgacom, à la loi visant à promouvoir les services et les emplois de proximité, à la loi relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire et à la loi sur la résorption de l'arriéré judiciaire. Je souhaiterais connaître l'état de la situation et demander instamment davantage d'informations que celles qui figurent dans le tableau déjà distribué par le président.

12.07 **Le président** : Il est exact que certaines lois qui ont été diligemment adoptées ne sont publiées que fort tardivement au *Moniteur belge*.

12.08 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Dispose-t-on déjà de davantage d'informations sur l'audition du président du Conseil d'administration de l'Office du Du croire ? M. Vanhoutte a déclaré qu'il attendait cette audition.

12.09 **Le président**: Je m'informerai à ce propos et je vous communiquerai, aujourd'hui encore, les

renseignements que j'aurai pu obtenir.

12.10 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Het is belangrijk te weten wanneer deze hoorzitting doorgaat, want morgen worden er interpellaties over Delcredere gehouden. Wij hopen dat Agalev deze vertraging niet zal aangrijpen om morgen eens te meer niets te zeggen, want dan moeten we weer interpelleren.

De **voorzitter:** U mag toch niet klagen over het toelaten van interpellaties....

12.11 Yves Leterme (CD&V): De doofpotoperatie van de premier in dit dossier is tot mislukken gedoemd. Desnoods zullen we week na week blijven interpelleren over deze onwettige zaak.

12.12 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Wij hebben een SMS-berichtje gekregen met de mededeling dat de vergadering morgen om 10.30 uur plaatsvindt. Wij wensen een hoorzitting met de Delcredere-dienst, precies omdat de werking, het beheer en de transparantie ervan ons na aan het hart liggen en omdat we die willen verbeteren. Dit onderwerp interesseert ons in zijn geheel en wij doen het nodige opdat die hoorzitting zo spoedig mogelijk kan worden georganiseerd.

De **voorzitter:** De vergadering vindt dus morgen plaats om 10.30 uur. Wellicht laat ik de bijeenroeping nog deze namiddag ronddelen, zodat u weet waar en wanneer de commissie vergadert en wie het woord neemt. De commissie zal worden voorgezeten door mevrouw Moerman.

Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter:** Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 23 oktober 2002 en op verzoek van mevrouw Mirella Minne, stel ik u voor het voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne, de heer Stef Goris en mevrouw Trees Pieters betreffende Cyprus (nrs. 830/1 tot 6) en het voorstel van resolutie van de heren Bert Schoofs, Jan Mortelmans, Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde betreffende de Turkse bezetting van Noord-Cyprus (nrs. 1127/1 en 2) uit te stellen tot de week van 4 november.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Op verzoek van mevrouw Magda De Meyer, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering het voorstel van resolutie van de dames Magda De

12.10 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Il est important de savoir quand cette audition sera organisée car des interpellations seront développées demain au sujet du Ducroire. Nous espérons qu'Agalev n'invoquera pas ce retard, demain, pour observer le mutisme une fois de plus.

Le **président:** Vous n'allez tout de même pas me reprocher d'autoriser des interpellations...

12.11 Yves Leterme (CD&V): Les manœuvres du premier ministre visant à étouffer l'affaire sont vouées à l'échec. S'il le faut, nous interpellons le gouvernement, semaine après semaine, sur ce dossier illégal.

12.12 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Nous avons reçu un SMS disant que la réunion aurait lieu demain à 10.30 heures. Nous souhaitons l'audition sur le Ducroire d'autant plus que nous sommes préoccupés et désireux d'améliorer son fonctionnement, sa gestion et sa transparence. Ce sujet nous intéresse dans sa globalité et les contacts sont pris pour que cette rencontre ait lieu le plus rapidement possible.

Le **président:** La réunion aura donc lieu demain à 10.30 heures. Je ferai peut-être encore distribuer la convocation, cet après-midi, pour que vous connaissiez l'endroit où aura lieu la commission, l'heure et les différents intervenants. La commission sera présidée par Mme Moerman.

Ordre des travaux

Le **président:** Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 23 octobre 2002 et à la demande de Mme Mirella Minne, je vous propose de reporter la discussion de la proposition de résolution de Mme Mirella Minne, M. Stef Goris et Mme Trees Pieters relative à Chypre (nos 830/1 à 6) et la proposition de résolution de MM. Bert Schoofs, Jan Mortelmans, Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde relative à l'occupation du Nord de Chypre par la Turquie (nos 1127/1 et 2) à la semaine du 4 novembre 2002.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

A la demande de Mme Magda De Meyer, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière la proposition de résolution de

Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman, Els Van Weert, de heren Hugo Coveliers en Yvan Mayeur en de dames Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt en Leen Laenens betreffende de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal in Nigeria (nrs. 2019/1 tot 4) in te schrijven.

Het voorstel werd eenparig aangenomen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Wensen van Zijne Majesteit de Koning

Bij brief van 14 oktober 2002 heeft de Kabinetschef van de Koning mij de wensen van Zijne Majesteit de Koning voor het welslagen van de werkzaamheden van onze Vergadering overgezonden.

Wetsontwerpen en voorstellen van resolutie

13 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis-12 en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (1979/1 tot 5)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

13.01 **Thierry Giet**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijke verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1979/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de werking van de Hoge Raad voor de Justitie".

Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Mmes Magda De Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman, Els Van Weert, MM. Hugo Coveliers et Yvan Mayeur et Mmes Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt et Leen Laenens relative à la condamnation à la mort par lapidation de Amina Lawal au Nigeria (nos 2019/1 à 4).

La proposition a été adoptée à l'unanimité.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Vœux de Sa Majesté le Roi

Par lettre du 14 octobre 2002, le Chef de Cabinet du Roi m'a transmis les vœux de Sa Majesté le Roi pour le succès des travaux de notre Assemblée.

Projets de loi et propositions de résolution

13 Projet de loi modifiant les articles 259bis-12 et 259bis-18 du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (1979/1 à 5)

Discussion générale

Le **président** : La discussion générale est ouverte.

13.01 **Thierry Giet**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1979/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant certains articles du Code judiciaire en ce qui concerne le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice".

Le projet de loi compte 9 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 53quater, 53quinquies, 53sexies en 55 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (zonder verslag) (1947/1)

Algemene bespreking

De voorzitter: De algemene bespreking is geopend.

14.01 Yves Leterme (CD&V): Wat is er gebeurd met paragraaf 5 van artikel 55 en wat zijn de intenties van de regering terzake?

De voorzitter: Ik zie hier een tekst, die zegt: artikel 55 vervangen, met volgende wijzigingen....

14.02 Yves Leterme (CD&V): Zal de regering de samenhang van de artikels herbekijken?

De voorzitter: Daar kan ik niet op antwoorden. Stel uw vraag aan minister Reynders.

14.03 Yves Leterme (CD&V): Minister Tavernier kan antwoorden namens de regering.

De voorzitter: Minister Tavernier kan de nodige contacten leggen om die specifieke vraag te beantwoorden.

14.04 Hugo Coveliers (VLD): Als ik het goed begrijp gaat de opmerking over de bijlage en niet over de tekst.

De voorzitter: Deze tekst gaat terug naar de commissie, hier is slecht werk geleverd. Ik wil niet dat er geïmproviseerd wordt.

15 Wetsontwerp betreffende de uitvoering van de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Projet de loi portant modification des articles 53quater, 53quinquies, 53sexies et 55 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (sans rapport) (1947/1)

Discussion générale

Le président: La discussion générale est ouverte.

14.01 Yves Leterme (CD&V): Que s'est-il passé avec le paragraphe 5 de l'article 55 et quelles sont les intentions du gouvernement à cet égard?

Le président: J'ai devant moi un texte où il est indiqué: remplacer l'article 55, avec les modifications suivantes...

14.02 Yves Leterme (CD&V): Le gouvernement va-t-il se pencher à nouveau sur la cohérence des articles?

Le président: Voilà une question à laquelle je ne puis répondre. Adressez votre question à M. Reynders.

14.03 Yves Leterme (CD&V): Le ministre Tavernier est habilité à répondre au nom du gouvernement.

Le président: M. Tavernier peut prendre les contacts nécessaires pour répondre à cette question spécifique.

14.04 Hugo Coveliers (VLD): Si je comprends bien, cette remarque porte sur l'annexe et non sur le texte même.

Le président: Ce texte sera renvoyé en commission en raison du mauvais travail qui a été fait. Je ne veux pas d'improvisation.

15 Projet de loi relatif à l'exécution de la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972 (sans rapport) (1956/1)

8 februari 1972 (zonder verslag) (1956/1)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: e algemene bespreking is geopend.

15.01 Yves Leterme (CD&V): Namens de fractie ben ik het ermee eens dat het akkoord van 1996 gewijzigd wordt en dat dit fiscale achterpoortje gesloten moet worden. Ik zou alleen het advies van de raad van State even willen overlopen. Daar lees ik onder meer dat de Raad van State adviseert de twee ontwerpen samen te voegen. Welke argumenten haalt de regering aan om dit advies naast zich neer te leggen?

15.02 Minister Jef Tavernier (*Nederlands*): Zonder op de grond van de zaak te willen ingaan, meen ik dat de heer Leterme een vreemde procedure volgt. Normaal wordt een wetsontwerp in de commissie besproken en als het zonder verslag "passeert" kunnen we ervan uitgaan dat de oppositie geen opmerkingen heeft. Dat is een kwestie van fairplay.

De **voorzitter**: Op een vraag van een Kamerlid moet een antwoord volgen!

15.03 Yves Leterme (CD&V): Ik had het niet over de bijlagen, maar over het dispositief van artikel 3. Daar zag ik een probleem in de samenhang tussen de paragrafen 1 tot 4 en 6 en paragraaf 5. De basisoptie van de regering blijven we steunen. Het fiscale achterpoortje van de gunstmaatregel moet inderdaad gesloten worden. Maar de argumentatie over de wettigheid van de manier waarop, overtuigt me niet. Het feit dat via een interne wet wordt afgeweken van de aanvullende overeenkomst (artikel 9) en de retroactiviteit is volgens mij een risico dat de rechtszekerheid in het gedrang kan brengen. Het gelijkheidsbeginsel wordt volgens de regering niet geschaad door de terugwerkende kracht van de maatregel. De regering poneert dat zonder meer. Ik hoor hiervoor geen argumenten.

15.04 Minister Didier Reynders (*Frans*): Ik betreurt dat beslist wordt de tekst opnieuw naar de commissie te verzenden. De gecoördineerde tekst, bedoeld in bijlage, bezorgen, vormt geen enkel probleem in toepassing van paragraaf 26. Er is een aanzienlijke achterstand op het stuk van de internationale overeenkomsten. Wij hebben niet willen wachten tot we over de twee ontwerpen beschikken om voort te werken. Er moet tegelijkertijd een groot aantal dossiers worden behandeld. In de toekomst zullen we op een enkel

Discussion générale

Le **président** : La discussion générale est ouverte.

15.01 Yves Leterme (CD&V): Au nom du groupe, je conviens qu'il faut modifier l'accord de 1996 et éliminer cette échappatoire fiscale. Je voudrais simplement parcourir un instant l'avis du Conseil d'Etat. J'y lis entre autres que le Conseil d'Etat recommande de joindre les deux projets. Quels arguments le gouvernement avance-t-il pour ne pas tenir compte de cet avis ?

15.02 Jef Tavernier, ministre (*en néerlandais*): Sans vouloir aborder le fond de cette affaire, je pense que M. Leterme suit une procédure inhabituelle. Normalement, un projet de loi est discuté en commission et s'il "passe" sans rapport, nous pouvons en déduire que l'opposition n'a pas d'observations à émettre à son sujet. C'est une question de *fairplay*.

Le **président**: La question d'un député demande une réponse.

15.03 Yves Leterme (CD&V): Je ne parlais pas des annexes mais du dispositif de l'article 3. J'y ai trouvé une incohérence entre, d'une part, les paragraphes 1 à 4 et 6 et, d'autre part, le paragraphe 5. Mais nous continuons à soutenir l'option de base du gouvernement. Il faut en effet éliminer l'échappatoire fiscale de cette mesure de faveur. Mais je ne suis pas convaincu par l'argumentation justifiant la légalité du procédé proposé. Le fait que l'on déroge par le biais d'une loi interne à la convention additionnelle (article 9) ainsi que la rétroactivité risquent selon moi de nuire à la sécurité juridique. Selon le gouvernement, le principe d'égalité n'est pas bafoué par l'effet rétroactif de la mesure. Le gouvernement se contente d'affirmer cela mais n'avance aucun argument pour étayer ses propos.

15.04 Didier Reynders, ministre (*en français*): Je regrette le choix du renvoi en commission. Fournir le texte coordonné, visé en annexe, ne pose pas de problème en raison du par. 26. Nous sommes confrontés au retard important que subissent les accords internationaux. Nous n'avons pas voulu attendre d'avoir les deux projets pour avancer. Il s'agit de traiter un grand nombre de dossiers en même temps. A l'avenir nous travaillerons sur un seul document. Il serait dommage de prendre à nouveau du retard sur un texte qui ne pose aucun

document werken. Het zou spijtig als de behandeling van een tekst, waarvan de inhoud geen probleem vormt, nogmaals vertraging zou ondervinden.

15.05 Yves Leterme (CD&V): Het gaat helemaal niet over de vorm. De regering stelt dat het gelijkheidsbeginsel niet wordt geschonden en volgt de Raad van State dus niet. Ik wens daarover een aanvullende uitleg met argumenten.

15.06 Minister Didier Reynders (*Frans*): Er is geen probleem wat de inhoud of de werkwijze betreft maar wel inzake de formulering. De Raad van Staat heeft een advies gegeven en geen opmerkingen gemaakt. Het is nu aan de plenaire vergadering om een beslissing te nemen.

15.07 Yves Leterme (CD&V): In de memorie van toelichting staat dat de regering in de mate waarin ze van mening is dat de terugwerkende kracht het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel niet in het gedrang brengt, het voorstel van de Raad van State niet heeft gevolgd. Hoe motiveert de regering haar standpunt dat het gelijkheidsbeginsel niet in het gedrang wordt gebracht?

15.08 Minister Didier Reynders (*Frans*): We hebben een aanzienlijke achterstand opgelopen bij de ratificatie van overeenkomsten waarover de Staten een akkoord gesloten hebben. Als we de overeenkomst niet met terugwerkende kracht in werking laten treden, zullen wij de vooropgestelde doelstelling niet bereiken. Dat is het enige argument.

15.09 Yves Leterme (CD&V): De minister draagt geen inhoudelijke argumenten aan om me ervan te overtuigen dat door de terugwerkende kracht het gelijkheidsbeginsel niet in het gedrang zou komen.

15.10 Hugo Coveliers (VLD): Op bladzijde 10 staat een arrest van het Arbitragehof. In dat arrest staat dat terugwerkende kracht kan onder bepaalde voorwaarden. De regering voldoet mijns inziens aan die voorwaarden. Er bestaat geen gevaar voor rechtsonzekerheid omdat de belastingplichtige de maatregel kan voorzien en omdat hij bezwaar kan aantekenen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen

problème quant au fond.

15.05 Yves Leterme (CD&V): Ce n'est pas une question de forme. Le gouvernement affirme qu'il n'est pas porté atteinte au principe constitutionnel d'égalité et décide dès lors de ne pas suivre le Conseil d'État. Je souhaiterais qu'il fournisse de plus amples explications et avance des arguments.

15.06 Didier Reynders, ministre (*en français*): Il n'y a pas de problème sur le fond ni sur la manière de procéder mais sur la formulation. Le Conseil d'Etat a remis un avis sans évoquer de difficultés. Il appartient à la séance plénière de se prononcer.

15.07 Yves Leterme (CD&V): L'exposé des motifs précise que le gouvernement ne s'est pas conformé à la proposition du Conseil d'État en ce qu'il estime que la rétroactivité ne porte pas atteinte au principe constitutionnel d'égalité. Sur quoi le gouvernement se fonde-t-il pour affirmer que le principe constitutionnel d'égalité n'est pas bafoué?

15.08 Didier Reynders, ministre (*en français*): Nous avons un retard important dans la ratification de conventions qui font l'objet d'accords entre les Etats. Si nous ne faisons pas intervenir la convention avec rétroactivité nous n'atteignons pas l'objectif poursuivi. Il n'y a pas d'autre argumentation.

15.09 Yves Leterme (CD&V): Le ministre n'apporte sur le fond aucun argument de nature à me convaincre que l'effet rétroactif ne viole pas le principe d'égalité.

15.10 Hugo Coveliers (VLD): A la page 10 figure un arrêt de la Cour d'Arbitrage aux termes duquel la rétroactivité peut être autorisée à certaines conditions. A mon estime, le gouvernement satisfait à ces conditions. Il n'y a pas de risque d'insécurité juridique parce que le contribuable peut prévoir la mesure et introduire une réclamation.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de

tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1956/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Arabische Emiraten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het protocol, ondertekend te Washington op 30 september 1996 (zonder verslag) (1957/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1957/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Voorstel van resolutie van de dames Magda De Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman, Els Van Weert, de heren Hugo Coveliers en Yvan Mayeur en de dames Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt en Leen Laenens betreffende de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal in Nigeria (2019/1 tot 4)

base à la discussion. (Rgt 66,4) (1956/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi relatif à l'exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et les Emirats Arabes Unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et du protocole, signés à Washington le 30 septembre 1996 (sans rapport) (1957/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1957/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Proposition de résolution de Mmes Magda De Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman, Els Van Weert, MM. Hugo Coveliers et Yvan Mayeur et Mmes Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt et Leen Laenens relative à la condamnation à la mort par lapidation de Amina Lawal au Nigeria (2019/1 à 4)

Bespreking

De bespreking is geopend.

17.01 Claudine Drion , rapporteur: Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Ik wijs erop dat hierover eenparigheid bestond binnen de commissie.

Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De bespreking is gesloten.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (2019/4)

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

18 Verzending van een voorstel van resolutie naar een andere commissie

De **voorzitter**: Op aanvraag van de indiener, stel ik u voor het voorstel van resolutie van de dames Kristien Grauwels en Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Lode Vanoost, André Frédéric en Daan Schalck ter bevordering van de verkeersveiligheid door middel van de herwaardering van de verkeerspolitie (nr. 1802/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Geen bezwaar? *(Nee)*
Aldus wordt besloten.

Inoverwegingneming van voorstellen

De **voorzitter**: Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Werkzaamheden

De **voorzitter**: Ik vestig uw aandacht op het feit dat de commissie voor de Financiën morgenvoormiddag om 10.30 uur bijeenkomt om een aantal interpellaties te horen over de DelcredereDienst. Men zal er tevens aan minister Reynders vragen een hoorzitting te organiseren

Discussion

La discussion est ouverte.

17.01 Claudine Drion , rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

Le **président** : J'attire votre attention sur le fait qu'il y avait unanimité à ce sujet en commission.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? *(Non)*

La discussion est close.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (2019/4)

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

18 Renvoi d'une proposition de résolution à une autre commission

Le **président** : A la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique la proposition de résolution de Mmes Kristien Grauwels et Géraldine Pelzer-Salandra et MM. Lode Vanoost, André Frédéric et Daan Schalck relative au renforcement de la sécurité routière par une revalorisation de la police de la circulation (n° 1802/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques.

Pas d'observation? *(Non)*
Il en sera ainsi.

Prise en considération de propositions

Le **président** : L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Ordre des travaux

Le **président**: J'attire votre attention sur le fait que la commission des Finances se réunira demain matin à 10 heures 30 afin de permettre le développement d'une série d'interpellations sur l'Office du Ducroire. On y demandera également au ministre Reynders d'organiser une audition sur la

over de verzekeringspolis van de Delcreditedienst voor de levering van FN-wapens aan Nepal.

Geen bezwaar? (*Nee*)

De inoverwegingneming is aangenomen.

Naamstemmingen

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pierre Grafé over "de verkoop van gebouwen" (nr. 1388)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 14 oktober 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/398):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pierre Grafé;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daan Schalck, Olivier Chastel en Jean Depreter.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Jean-Pierre Grafé (cdH): In de loop van deze zittingsperiode zal de Belgische staat op initiatief van minister Daems een groot deel van zijn eigendommen hebben verkocht op een minder gunstig marktmoment, wat mevrouw Coenen ook al deed opmerken in de Commissie voor de Infrastructuur. Dit moet het parlement toch na aan het hart liggen. De regering lijkt wel een verkoper die de prijzen doet kelderen omdat ze geld nodig heeft. Het Rekenhof kan geen controle uitoefenen omdat de Regie der Gebouwen de documenten steeds veel te laat indient. In de commissie heeft minister Daems nagelaten te antwoorden op de vraag hoe de huur voor de gebouwen die de staat verkoopt en onmiddellijk opnieuw huurt, werd en wordt vastgesteld. Minister Daems ontkent daarentegen het hoogst speculatieve karakter van die verrichtingen niet. De regering speculeert dus met de activa van de staat - en dus op kosten van de belastingbetaler - en bovendien weigert ze het parlement hierbij alle transparantie.

De eenvoudige motie werd niet medeondertekend door de Ecolo-Agalev-fractie. Dat is geen vergetelheid, want zij waren aanwezig in de

question de la police d'assurance délivrée par l'Office du Ducroire pour la livraison d'armes de la FN au Népal.

Pas d'objection? (*Non*)

La prise en considération est adoptée.

Votes nominatifs

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pierre Grafé sur "des ventes d'immeubles" (n° 1388)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 14 octobre 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/398):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pierre Grafé;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Daan Schalck, Olivier Chastel et Jean Depreter.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 Jean-Pierre Grafé (cdH): Dans le courant de cette législature, l'Etat belge aura vendu une part significative de son patrimoine à l'initiative du ministre Daems, à un moment où - Mme Coenen le remarquait en commission de l'Infrastructure - le marché n'était pas avantageux. Cela devrait intéresser le parlement. Le gouvernement apparaît comme un vendeur qui brade les prix car il a besoin d'argent. La Cour des Comptes ne peut exercer son contrôle en raison du retard récurrent et inadmissible de la remise des documents de la Régie des Bâtiments. En commission, le ministre Daems a omis de répondre à la question de savoir comment étaient et seront fixés les loyers pour les bâtiments que l'Etat vend et reprendra immédiatement en location. En revanche, le ministre Daems ne conteste pas le caractère hautement spéculatif de ces opérations. Le gouvernement spéculé donc avec les actifs de l'Etat - aux frais, donc, du contribuable -, en refusant la transparence vis-à-vis du parlement.

Le projet de motion pure et simple n'a pas été contresigné par le groupe Ecolo-Agalev. Ce n'est pas un oubli car ils étaient présents en commission.

commissie. Moeten wij hieruit afleiden dat de Ecolo-Agalev-fractie niet meer medeplichtig wil zijn aan speculaties die gepaard gaan met een rampzalig beheer van de dossiers betreffende Sabena, het Berlaymontgebouw, de Biac-gronden of de Financietoren? Daarom zal de cdH-fractie niet voor de eenvoudige motie stemmen.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 1)		
Ja	78	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

19.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ik ben het wel niet eens met alle besluiten van de heer Grafé, maar meen dat we zeer waakzaam moeten zijn wat dit dossier over de verkoop van overheidsgebouwen betreft. Dat is dan ook de reden voor mijn onthouding.

19.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Ik ben vergeten te stemmen. Ik stem zoals de andere leden van mijn fractie.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Jo Vandeuren over "de maatregelen genomen door de minister van Justitie om de toepassing van de snel-Belgwet te verbeteren" (nr. 1412)
- de heer Bart Laeremans over "het advies van de parketten in verband met de snel-Belgwet" (nr. 1421)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 14 oktober 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/397):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jo Vandeuren, Yves Leterme en Tony Van Parys;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Simonne Leen en de heer Fred Erdman.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Doit-on comprendre qu'Ecolo-Agalev ne désire plus se faire le complice d'opérations de spéculations couplées à une gestion calamiteuse des dossiers Sabena, Berlaymont, terrains de la Biac ou Tour des Finances? C'est pourquoi le groupe cdH ne votera pas la motion pure et simple.

Le **président:**

(Stemming/vote 1)		
Ja	78	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Il est vrai que je ne suis pas d'accord avec l'entièreté des conclusions de M. Grafé mais ce dossier des ventes de bâtiments de l'Etat doit faire l'objet de toute notre vigilance, raison pour laquelle je me suis abstenue.

19.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): J'ai oublié de voter. Je vote comme mes collègues.

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Jo Vandeuren sur "les mesures prises par le ministre de la Justice en vue d'améliorer l'application de la loi accélérant la procédure de naturalisation" (n° 1412)
- M. Bart Laeremans sur "l'avis des parquets en ce qui concerne la loi accélérant la procédure de naturalisation" (n° 1421)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 14 octobre 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/397):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Jo Vandeuren, Yves Leterme et Tony Van Parys;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Simonne Leen et M. Fred Erdman.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik vestig de aandacht op de afwezigheid van de heren Anthuenis en Somers, die op dit moment een persconferentie geven over hun plannen om het recht op gezinshereniging in te perken. Dat onderstreept eens te meer de hypocrisie van de VLD, die de voorbije jaren 250.000 vreemdelingen ons land binnenloodste, maar nu opnieuw naar de verkiezingen wil gaan als de partij die iets zal doen aan het vreemdelingenprobleem. *(Applaus bij het Vlaams Blok)*

20.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): J'attire votre attention sur l'absence de MM. Anthuenis et Somers, qui donnent en ce moment même une conférence de presse sur leurs projets relatifs à la limitation du droit au regroupement familial. Voilà qui illustre une fois de plus l'hypocrisie du VLD, qui après avoir admis 250.000 étrangers dans notre pays ces dernières années cherche aujourd'hui, en cette période pré-électorale, à se profiler comme le parti qui va résoudre le problème des étrangers. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

20.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Ik vraag de bijzondere aandacht van de heer Mayeur voor deze moties. Hij vroeg minister Verwilghen immers de rondzendbrief over de onderzoekstermijnen in te trekken, maar die weigerde. We zijn dus benieuwd of de heer Mayeur door zijn stemgedrag de minister het vertrouwen zal schenken.

20.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Je réclame, pour ces motions, l'attention toute particulière de M. Mayeur. Il a en effet demandé au ministre Verwilghen d'annuler la circulaire relative aux délais d'enquête, mais ce dernier a refusé. Nous sommes donc impatients de voir si M. Mayeur, par son vote, va accorder sa confiance au ministre.

20.03 Yvan Mayeur (PS): De rondzendbrief-Verwilghen is illegaal, en in strijd met de wet die we hebben aangenomen. Ik zal mij dan ook onthouden van deze stemming waarmee ons gevraagd wordt minister Verwilghen in dit dossier ons vertrouwen te schenken.

20.03 Yvan Mayeur (PS): La circulaire Verwilghen est illégale. Elle contrevient à la loi que nous avons votée. Et donc, je m'abstiendrai sur la confiance au ministre Verwilghen dans ce dossier.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	59	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	129	Total

Le **président:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	59	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20.04 Jacques Chabot (PS): Ik heb mij onthouden.

20.04 Jacques Chabot (PS): Je me suis abstenu.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de laatste ontwikkelingen in het Nepaldossier" (nr. 1410)
- de heer Geert Bourgeois over "de nieuwe evoluties in het dossier van de wapenleveringen aan Nepal" (nr. 1411)
- mevrouw Els Van Weert over "de berichten betreffende het eventuele uitstel van de verkiezingen in Nepal" (nr. 1413)

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "les derniers développements dans le dossier népalais" (n° 1410)
- M. Geert Bourgeois sur "les nouveaux développements dans le dossier des livraisons d'armes au Népal" (n° 1411)
- Mme Els Van Weert sur "les nouvelles faisant état d'un report éventuel des élections au Népal"

- de heer Francis Van den Eynde over "de recente evolutie van de situatie in Nepal" (nr. 1419)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 15 oktober 2002.

De **voorzitter**: Vijf moties werden ingediend (nr. 25/399):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Yves Leterme en Mark Eyskens;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een vierde motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Annemie Van de Casteele en Els Van Weert;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Yvon Harmegnies, Jacques Simonet, Jef Valkeniers en Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 Pieter De Crem (CD&V): Er zijn wel degelijk recente ontwikkelingen in het Nepaldossier. De heer Wauters verklaarde immers dat de mededeling van minister Michel dat de wapenleveringen gewoon doorgaan, misplaatst is. Ik vraag bij deze een hartelijk applaus voor de heer Wauters (*Applaus bij de oppositie*). En nog een applausje voor onze collega's van SP.A, die nu al vier weken zwijgen. (*Applaus bij de oppositie*)

Minister Tavernier zegt dat hij niet verantwoordelijk is voor de leveringen, maar volgens artikel 7 zijn de bevoegde ministers gezamenlijk verantwoordelijk, die van Agalev dus inbegrepen. Agalev heeft dus mee zijn zegen gegeven aan een wetsovertreding.

De premier verkondigde gisteren dat er over de leveringen niet meer wordt gepraat. Op 11 juli deelde minister Michel zijn beslissing om te leveren mee aan het kernkabinet. Sindsdien zijn de verkiezingen uitgesteld in Nepal, is de prille democratie voor de heer De Gucht ineens geen argument meer, en heeft men de bevindingen van

(n° 1413)

- M. Francis Van den Eynde sur "l'évolution récente de la situation au Népal" (n° 1419)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 15 octobre 2002.

Le **président**: Cinq motions ont été déposées (n° 25/399):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem, Yves Leterme et Mark Eyskens;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une quatrième motion de recommandation a été déposée par Mmes Annemie Van de Casteele et Els Van Weert;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Yvon Harmegnies, Jacques Simonet, Jef Valkeniers et Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

21.01 Pieter De Crem (CD&V): Il y a bel et bien des développements récents dans le dossier du Népal. M. Wauters a en effet déclaré que les propos du ministre Michel, selon lequel les livraisons allaient tout simplement avoir lieu, étaient déplacés. Je demande dès lors que l'on applaudisse chaleureusement M. Wauters (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*). Et encore quelques applaudissements pour nos collègues du SP.A, qui se taisent depuis quatre semaines (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*).

Le ministre Tavernier prétend qu'il n'est pas responsable des livraisons mais en vertu de l'article 7, les ministres compétents assument conjointement la responsabilité, donc en ce compris les ministres d'Agalev. Agalev a donc donné sa bénédiction à une infraction à la loi.

Hier, le premier ministre annonçait que le dossier des livraisons d'armes était clos. Le 11 juillet, le ministre Michel informait le cabinet restreint de sa décision de livrer les armes. Depuis lors, les élections ont été reportées au Népal, la jeune démocratie n'est soudain plus un argument pour M.

de missie gewoon naast zich neergelegd en een tweede missie verboden.

Van de zagezegde waarborgen die de groenen vroegen kwam niets in huis. De groenen en de SP.A zouden er goed aan doen eens in de spiegel te kijken. Maar nee, de wapens gaan naar Nepal en de groenen blijven in de regering. Agalev staat voortaan voor Anders Gaan Leveren. Dat zal Agalev bij de volgende verkiezingen duur te staan komen. (*Applaus*)

21.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Bij het begin van deze regeerperiode zei Jos Geysels dat de groenen het debat zouden voeren in het Parlement, dat de groenen hun verantwoordelijkheid zouden opnemen.

Maar nu werd een beslissing genomen die onwettelijk is. Ook professor Wouters van de KULeuven, achter wie Agalev zich soms verschuilt, heeft nu in de pers bevestigd dat de wapenleveringen manifest onwettelijk zijn.

Ook de Delcrederebeslissing is onwettelijk, omdat het quorum niet bereikt was in de raad van bestuur. Dat zei zelfs staatssecretaris Boutmans hier vorige week in de plenaire vergadering. Op directieniveau roept men zelfs op om die beslissing niet uit te voeren.

Op het Agalev-congres van het voorbije weekend werd eenparig geoordeeld dat de woorden van minister Michel over het doorgaan van de leveringen misplaatst zijn. Toch zullen de groenen nu braafjes de eenvoudige motie goedkeuren. (*Applaus*)

21.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Hypocrisie is van alle tijden, maar het politiek spektakel dat we hebben mogen aanschouwen in de Nepalkwestie scheert toch bijzonder hoge toppen inzake hypocrisiegehalte.

De premier zegt dit dossier beu te zijn. Hij moet eens inzien dat het niet de premier is, maar het Parlement zelf dat bepaalt waarover er hier wordt gesproken.

De zogeheten groene en rode pacifisten steken de regering qua hypocrisie naar de kroon. Ze klimmen over de omheiningen van Kleine Brogel, ze verzetten zich als de stad Gent ocharme twee P90-wapens wil aankopen, maar ze blijven wél in de

De Gucht et le gouvernement a tout simplement fait fi des remarques de la mission et a interdit l'envoi d'une deuxième délégation.

Les prétendues garanties demandées par les verts ont fait long feu. Les verts et le SP.A feraient bien de se regarder dans un miroir. Las! Les armes partent au Népal et les verts restent dans le gouvernement. Agalev signifie désormais *Anders Gaan Leveren (Livrer autrement.)*. Lors des prochaines élections, les verts flamands risquent de payer cette attitude au prix fort. (*Applaudissements*)

21.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Au début de cette législature, Jos Geysels a déclaré que les verts mèneraient le débat au Parlement, qu'ils assumeraient leurs responsabilités.

Mais à présent est intervenue une décision qui est contraire à la loi. Le professeur Wouters de la KULeuven, derrière qui Agalev se retranche de temps à autre, a également affirmé dans la presse que les livraisons d'armes constituaient une violation manifeste de la loi.

La décision prise par l'Office du Ducroire est, elle aussi, illégale car le quorum n'était pas atteint au conseil d'administration. Le secrétaire d'Etat Boutmans l'a lui-même déclaré en séance plénière la semaine dernière. Au niveau de la direction, on demande même que cette décision ne soit pas mise à exécution.

Lors du congrès d'Agalev le week-end dernier, les membres du parti ont estimé à l'unanimité que les déclarations du ministre Michel sur la poursuite des livraisons étaient déplacées. Cela n'empêchera pas les verts d'approuver docilement la motion pure et simple. (*Applaudissements*)

21.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): L'hypocrisie est de toutes les époques mais nous avons assisté dans le dossier du Népal à un spectacle politique sans précédent.

Le premier ministre déclare en avoir assez de ce dossier. Il doit prendre conscience que ce n'est pas le premier ministre mais le Parlement qui décide des sujets que l'on aborde ici.

Les prétendus pacifistes écologistes et socialistes rivalisent d'hypocrisie avec le gouvernement. Ils escaladent les clôtures de Kleine Brogel et s'opposent à la malheureuse ville de Gand qui souhaite acquérir deux P90 mais ils continuent de

regering als vijfduizend minimi's worden geleverd aan Nepal. Ze hebben recht op de Nobelprijs van de hypocrisie en ze moeten minstens in het *Guinness Book of Records* komen. (*Applaus*)

21.04 Els Van Weert (VU&ID): We vragen niet veel, alleen respect. (*Luid gelach bij het Vlaams Blok*). We vragen consequent gedrag van de regeringspartijen. (*Hilariteit en geroep bij het Vlaams Blok*) Die zeggen dat de leveringen niet overeenkomstig de wet zijn, maar anderzijds menen ze dat een opschorting van de licentie niet aan de orde is.

Ik richt mijn boodschap voornamelijk tot Agalev en SP.A, maar ook tot VLD-voorzitter De Gucht die naargelang de situatie vlot van mening veranderde over het al dan niet bestaan van een prille democratie in Nepal.

Het heeft geen zin te wachten op extra rapporten of nieuwe feiten en dergelijke. De enige kans die er nog is, bestaat er in om vandaag consequent tegen de eenvoudige motie te stemmen, ook al heeft de premier het incident voor gesloten verklaard. Als de gewone motie wordt goedgekeurd, is er niets meer aan te doen.

21.05 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik herinner me dat heel wat collega's tijdens de vergaderingen van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen verkondigden dat de wapens niet voor de verkiezingen in Nepal zouden worden geleverd.

Men had een garantie uit de brand gesleept, en de verkiezingen werden voorgesteld als een sleutelcriterium. Voorwaar een nietige garantie, want FN zelf had al verklaard dat de wapens niet vóór december geleverd zouden kunnen worden.

Ik zou willen dat men eens zou stilstaan bij de bestuurders van FN, en maak van de nabijheid van minister Reynders gebruik om hem te vragen wie er nu aan de top staat van FN. Is de heer Dubois, gewezen kabinetschef van minister Kubla, geen bestuurder van FN?

Tot slot wijs ik u erop dat ons het wapen van de stemming rest als antwoord op de verontwaardiging en zelfs het verzet welke die illegale wapenleveringen oproepen. Door die stemming kunnen wij de wapenleveringen opschorten, en zelfs verbieden.

participer à un gouvernement qui livre cinq mille fusils-mitrailleurs de type Minimi au Népal. Ils méritent le prix Nobel de l'hypocrisie et devraient à tout le moins figurer au *Guinness Book des Records*. (*Applaudissements*)

21.04 Els Van Weert (VU&ID): Nous ne demandons pas grand chose, juste que l'on nous témoigne du respect (*Rires sur les bancs du Vlaams Blok*). Nous demandons que les partis de la coalition adoptent une attitude cohérente (*Rires et cris sur les bancs du Vlaams Blok*). Ces partis déclarent que les livraisons ne sont pas conformes à la loi mais ils estiment aussi que la suspension de la licence n'est pas à l'ordre du jour.

Mon message s'adresse principalement à Agalev et au SP.A mais également au président du VLD, M. De Gucht, qui, en fonction de la situation, change volontiers d'opinion à propos de l'existence ou non d'une démocratie naissante au Népal.

Cela n'a aucun sens d'attendre des rapports supplémentaires, des faits nouveaux ou autres. La seule chance qu'il nous reste est celle de voter en toute logique contre la motion pure et simple aujourd'hui, même si le premier ministre a déclaré que l'incident était clos. Si la motion pure et simple est adoptée, il n'y aura plus rien à faire.

21.05 Vincent Decroly (indépendant): Lors des réunions de la commission des Affaires étrangères, je me souviens avoir entendu bon nombre de collègues affirmer que les armes ne seraient pas livrées avant la tenue des élections au Népal.

On avait obtenu une garantie et les élections étaient présentées comme un critère fondamental. Il s'agissait d'une garantie nulle dans la mesure où la FN se déclarait elle-même incapable de livrer les armes avant le mois de décembre.

Je voudrais que nous nous penchions aujourd'hui sur la question des administrateurs de la FN et je profite de la présence de M. Reynders pour lui demander qui dirige la FN. M. Dubois, ancien chef de cabinet du ministre Kubla, n'est-il pas l'un des administrateurs de cette société?

Je conclurai en rappelant que, face à l'indignation voire la révolte que suscitent ces livraisons d'armes illégales, il nous reste le vote, un acte par lequel nous avons la possibilité de les suspendre ou de les interdire.

21.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): In het kader van de saga 'hypocrisie in de politiek', heet ik de heren Anthuenis en Somers welkom in het halfroond. Beide heren gaven net een persconferentie waarin zij pleitten voor de afschaffing van de gezinshereniging, terwijl de VLD al jaren massaal vreemdelingen laat instromen.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 3)		
Ja	80	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

21.07 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Mijn collega, de heer Wauters, en ikzelf hebben ons bij de stemming onthouden omdat het voorbeeld van de toekenning van een exportlicentie voor Nepal ons in de gelegenheid heeft gesteld om ten eerste het debat aan te gaan, vervolgens te zorgen voor controlemechanismen en tot slot wijzigingen aan te brengen aan een belangrijk wetgevend instrument.

Op 6 november eerstkomend zal het Parlement het jaarlijks verslag betreffende de exportlicenties voor wapens bestuderen en het dossier opnieuw evalueren. Bovendien wordt een nieuwe zending naar Nepal gestuurd om na te gaan hoe de toestand verder evolueert.

In het beslissingsproces zal de minister van Buitenlandse Zaken rekening moeten houden met die verslagen.

Onze aandacht gaat dus in eerste instantie naar de wijziging van de wet van 1991. Als die wijziging wordt goedgekeurd, is België meteen de eerste Europese staat die de Europese gedragscode van 1998 op dwingende wijze toepast.

21.08 Raymond Langendries (cdH): Hoe kan men zo hypocriet zijn ?!

Wij onthouden ons, omdat wij onmogelijk ons vertrouwen kunnen schenken aan een regering die niet eens het volledige vertrouwen heeft van haar eigen meerderheid.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over

21.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Dans le cadre de la saga de "l'hypocrisie en politique", je salue l'arrivée dans cet hémicycle de MM. Anthuenis et Somers. Ces messieurs viennent en effet de donner une conférence de presse au cours de laquelle ils ont plaidé pour la suppression du regroupement familial.

Le **président:**

(Stemming/vote 3)		
Ja	80	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	134	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

21.07 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Mon collègue M. Wauters et moi-même nous sommes abstenus dans la mesure où l'exemple de l'octroi des licences d'exportation au Népal nous a permis, d'abord, de débattre, ensuite, de mettre en place des mécanismes de contrôle et, enfin, de modifier un outil législatif important.

Le 6 novembre prochain, le Parlement examinera le rapport annuel relatif aux licences d'exportation d'armes et évaluera à nouveau le dossier. En outre, une nouvelle mission sera envoyée au Népal afin de suivre l'évolution de la situation.

Le ministre des Affaires étrangères devra tenir compte de ces rapports dans ses prises de décision.

Nous entendons donc donner la priorité à la modification de la loi de 1991. L'adoption de cette modification ferait de la Belgique le premier Etat européen à appliquer de manière contraignante le Code de conduite européen de 1998.

21.08 Raymond Langendries (cdH): Je me demande comment on peut faire preuve d'autant d'hypocrisie.

Concernant notre abstention, je dirai simplement que nous ne pouvons accorder notre confiance à un gouvernement incapable de l'obtenir au sein de sa propre majorité.

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "la

**"de problematiek van de laagspanningsnetten"
(nr. 1398)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 15 oktober 2002.

De **voorzitter**: Twee moties werden ingediend (nr. 25/400):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerken en de heer Serge Van Overtveldt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Deze motie spoort staatssecretaris Deleuze aan iets te doen aan de gevaarlijke staat van onze laagspanningsnetten. Hij moet de netwerkbeheerders wijzen op hun wettelijke verplichtingen. Bovendien moet de minister dringend het KB toepassen en onafhankelijke keuringsinstanties aan het werk zetten. Zij alleen kunnen de loze beloften van de exploitanten logenstraffen, zodat de abonnee niet langer het kind van de rekening is.

22.02 Yves Leterme (CD&V): Het is bij deze stemmingen niet verboden meer dan één regeringslid in het halfroond te hebben. Minister Tavernier hoeft zich niet te verstoppen achter een pijler.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 4)		
Ja	82	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over

**problématique des réseaux basse tension"
(n° 1398)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 15 octobre 2002.

Le **président**: Deux motions ont été déposées (n° 25/400):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerken et M. Serge Van Overtveldt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration de vote ?

22.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): En déposant cette motion, nous voulons inciter M. Deleuze à remédier à la dangerosité de nos réseaux basse tension. Il doit rappeler aux gestionnaires de réseau les obligations que leur impose la loi. En outre, le ministre doit appliquer d'urgence l'arrêté royal et charger d'une mission de contrôle des organes d'inspection indépendants, seuls en mesure de démentir les promesses creuses des exploitants et d'éviter que l'abonné soit le dindon de la farce.

22.02 Yves Leterme (CD&V): Il n'est pas interdit au gouvernement de compter plus d'un membre dans l'hémicycle lors de ces votes. M. Tavernier n'a donc pas besoin de se cacher derrière un pilier.

Le **président**:

(Stemming/vote 4)		
Ja	82	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur «le

“het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de facturen voor de verwarming met kolen en stookolie” (nr. 1403)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 15 oktober 2002-10-24.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/401):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Richard Fournaux;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heer Serge Van Overtveldt

Daar de eenvoudige moties van rechtswege voorrang heeft breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?.

23.01 Richard Fournaux (cdH): Met de interpellatie beoogden wij de aandacht te vestigen op een ontwerp van koninklijk besluit van minister Deleuze betreffende de energiefactuur voor elke Belg. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven laakte in een advies het geringe overleg tussen staatssecretaris Deleuze en de CRB.

Sommige ministers stellen geregeld het gebrekkige overleg aan de kaak, en wijzen dan op de verplichting om de burger en de bevolking zeggenschap te geven in de besluitvorming. Maar als ze dan de kans krijgen om dat zelf te doen via de door ons ingestelde instellingen, dan doen ze het niet ! Het is normaal dat de Kamer er bij elke minister op aandringt dat hij de instellingen respecteert die wij in het leven hebben geroepen en die een minimaal overleg opleggen.

Voorts wil de staatssecretaris het verbruik van bepaalde "groene" energie aanmoedigen. Alle burgers zijn echter niet gelijk voor de wet wat de beschikbaarheid van bepaalde energiebronnen betreft. Wij vragen dan ook dat elke burger eerlijk behandeld wordt.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 5)		
Ja	80	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

projet d'arrêté royal relatif aux factures de charbon et de gasoil de chauffage» (n° 1403)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et Culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 15 octobre 2002-10-24.

Deux motions ont été déposées (n° 25/401) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Richard Fournaux ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerkens et M. Serge Van Overtveldt

La motion pure et simple ayant la priorité de droit je mets cette motions aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

23.01 Richard Fournaux (cdH): Cette interpellation visait à attirer l'attention sur un projet d'arrêté royal déposé par le ministre Deleuze concernant la facture énergétique de chacun des Belges. Un avis du Conseil central de l'Economie dénonçait "le très peu de concertation" entre le secrétaire d'Etat Deleuze et ce même organisme.

Certains ministres dénoncent souvent le manque de concertation et l'obligation de faire participer le peuple et le citoyen à la décision; lorsqu'ils ont l'occasion de le faire via les institutions que nous avons installées, ils ne le font pas! Il est normal que la Chambre insiste auprès de chacun des ministres pour qu'ils respectent les institutions que nous avons mises en œuvre et qui imposent une concertation minimale.

Le secrétaire d'Etat vise ensuite à promouvoir une série de consommations énergétiques dites "vertes". Tous les citoyens ne sont pas égaux devant la loi pour le raccordement à certaines sources d'énergie. Nous demandons donc un traitement équitable de chacun des citoyens en cette matière.

Le **président**:

(Stemming/vote 5)		
Ja	80	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Filip De Man over "de criminaliteitsstatistieken" (nr. 1404)
- de heer Geert Bourgeois over "de criminaliteitsstatistieken" (nr. 1417)
- de heer Tony Van Parys over "het ontbreken van officiële criminaliteitsstatistieken" (nr. 1423)

24 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Filip De Man sur "les statistiques relatives à la criminalité" (n° 1404)
- M. Geert Bourgeois sur "les statistiques concernant la criminalité" (n° 1417)
- M. Tony Van Parys sur "le manque de statistiques officielles relatives à la criminalité" (n° 1423)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 16 oktober 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 16 octobre 2002.

De **voorzitter**: Drie moties werden ingediend (nr. 25/402):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Filip De Man en Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Liliane De Cock en de heren André Frédéric, Patrick Lansens, Ludwig Vandenhove en Jan Eeman.

Le **président**: Trois motions ont été déposées (n° 25/402):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Filip De Man et Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Liliane De Cock et MM. André Frédéric, Patrick Lansens, Ludwig Vandenhove et Jan Eeman.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

24.01 **Tony Van Parys** (CD&V): De eerste minister is lichtzinnig omgesprongen met de criminaliteitsstatistieken. Hij heeft hier verklaard dat de criminaliteit is gedaald en verwees daarbij onder meer naar Gent. De Gentse burgemeester verklaarde intussen dat het geen zin heeft bij zijn diensten te informeren naar de cijfers voor 2001, omdat er geen betrouwbare cijfers zijn.

24.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Le premier ministre a utilisé à la légère les statistiques relatives à la criminalité. Il a affirmé, à ce propos, que la criminalité avait baissé et a notamment cité en exemple la ville de Gand. Le bourgmestre de Gand a entre-temps indiqué qu'il était inutile de s'informer des statistiques pour 2001 auprès de ses services, car il n'existe pas de chiffres fiables.

Naar aanleiding van de discussie in de commissie stuurde ik een brief naar de voorzitter, als voorzitter van de begeleidingscommissie van het comité P, waarin ik hem vroeg de begeleidingscommissie samen te roepen om een onderzoek te vragen aan het comité P. Wanneer wordt de commissie samengeroepen?

À l'issue de la discussion en commission, j'ai adressé un courrier au président, en tant que président de la commission d'accompagnement du comité P; je lui ai demandé de convoquer la commission d'accompagnement pour réclamer une enquête au comité P. Quand la commission sera-t-elle convoquée?

De **voorzitter**: Ik heb die brief aan het

Le **président**: J'ai fait parvenir cette lettre au

commissiesecretariaat bezorgd. Ze volgt de normale weg.

24.02 Tony Van Parys (CD&V): Komt de commissie op korte termijn samen?

De **voorzitter**: Dat is geen probleem.

24.03 Geert Bourgeois (VU&ID): De interpellatie heeft wel degelijk nut gehad. De cijfers blijken niet te kloppen, er zijn geen betrouwbare statistieken.

We hebben de veiligheidsmonitor 2000 ontvangen. Daaruit blijkt een daling van het aangiftepercentage. Dit wordt geweten aan een groeiende afstand tussen politiediensten en burgers. Jongeren zijn vaker het slachtoffer van geweld, maar ze melden dit minder vaak en de politie registreert ook minder aangiftes. Deze vaststellingen relativeren de cijfers.

Binnenkort moeten we een nieuw veiligheidsplan krijgen, maar we hebben nog altijd geen veiligheidsmonitor 2001. We moeten een debat kunnen voeren aan de hand van cijfers.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 6)		
Ja	81	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

25 Wetsontwerp tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de werking van de Hoge Raad voor de Justitie (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1979/5)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 7)		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

secrétariat de la commission. Elle suit la voie normale.

24.02 Tony Van Parys (CD&V): La commission se réunira-t-elle à court terme ?

Le **président**: Cela ne pose aucun problème.

24.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Cette interpellation a bel et bien été utile. Les chiffres ne collent pas, il n'y a pas de statistiques fiables.

Nous avons reçu le *Moniteur de la Sécurité* 2000. Il fait apparaître une baisse du pourcentage de déclarations à la police. On attribue ce phénomène au fait que la distance séparant les services de police et les citoyens s'est accrue. Les jeunes sont plus souvent victimes d'actes de violence mais ils le signalent moins souvent qu'avant à la police et celle-ci, de son côté, enregistre moins de déclarations. Ces constatations relativisent les chiffres.

Notre pays devrait être doté prochainement d'un nouveau plan de sécurité mais nous ne sommes toujours pas en possession du moniteur de la sécurité 2001. Nous devons avoir la possibilité de mener un débat en nous basant sur des chiffres.

Le **président**:

(Stemming/vote 6)		
Ja	81	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

25 Projet de loi modifiant certains articles du Code judiciaire en ce qui concerne le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (1979/5)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 7)		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal naar de Senaat worden teruggezonden.

En conséquence la Chambre adopte le projet qui sera renvoyé au Sénat.

26 Wetsontwerp betreffende de uitvoering van de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972 (1956/1)

26 Projet de loi relatif à l'exécution de la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972 (1956/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 8)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 8)		
Ja	114	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1956/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1956/2)

27 Wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Arabische Emiraten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het protocol, ondertekend te Washington op 30 september 1996 (1957/1)

27 Projet de loi relatif à l'exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et les Emirats Arabes Unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et du protocole, signés à Washington le 30 septembre 1996 (1957/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 9)		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 9)		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1957/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1957/2)

28 Voorstel van resolutie van de dames Magda De Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman, Els Van Weert, de heren Hugo Coveliers en Yvan Mayeur en de dames Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt en Leen Laenens betreffende de veroordeling tot de doodstraf

28 Proposition de résolution de Mmes Magda De Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman, Els Van Weert, MM. Hugo Coveliers et Yvan Mayeur et Mmes Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt et Leen Laenens relative à la condamnation à la mort par lapidation de

door steniging van Amina Lawal in Nigeria Amina Lawal au Nigeria (2019/4)
(2019/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
 (Nee)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une
 déclaration avant le vote? (Non)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van
 resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering
 worden gebracht. (2019/5)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition
 de résolution. Il en sera donné connaissance au
 gouvernement. (2019/5)

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de
 ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u
 voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Het incident is gesloten.

*De vergadering wordt gesloten om 17.12 uur.
 Volgende vergadering woensdag 6 november 2002
 om 14.15 uur.*

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre
 du jour que vous propose la Conférence des
 présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est
 adoptée.

L'incident est clos.

*La séance est levée à 17.12 heures. Prochaine
 séance mercredi le 6 novembre 2002 à 14.15
 heures.*